



UNJONI EWROPEA

IL-PARLAMENT EWROPEW

IL-KUNSILL

**Brussell, 25 ta' Novembru 2020
(OR. en)**

**2018/0204 (COD)
LEX 2030**

PE-CONS 47/20

**JUSTCIV 122
EJUSTICE 93
COMER 172
CODEC 1147**

REGOLAMENT

TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

**DWAR IN-NOTIFIKA FL-ISTATI MEMBRI TA' DOKUMENTI ĠUDIZZJARJI
U EXTRAĠUDIZZJARJI F'MATERJI ĊIVILI JEW KUMMERĊJALI
(NOTIFIKA TA' DOKUMENTI)
(RIFORMULAZZJONI)**

REGOLAMENT (UE) 2020/...
TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL

tal-25 ta' Novembru 2020

**dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji
f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti)
(riformulazzjoni)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TAL-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 81(2) tiegħu,

Wara li kkunsidraw il-proposta tal-Kummissjoni Ewropea,

Wara li l-abbozz tal-att leġislattiv intbagħat lill-parlamenti nazzjonali,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Komitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew¹,

Wara li kkonsultaw l-Komitat tar-Reġjuni,

Filwaqt li jaġixxu f'konformità mal-proċedura leġislattiva ordinarja²,

¹ ĠU C 62, 15.2.2019, p. 56.

² Il-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-13 ta' Frar 2019 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali) u l-pożizzjoni tal-Kunsill fl-ewwel qari tal-4 ta' Novembru 2020 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali). Il-pożizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-23 ta' Novembru 2020 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

Billi:

- (1) Ir-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹ ġie emendat qabel. Peress li għandhom isiru iżjed emendi sostanzjali, jenħtieġ li dak ir-Regolament jiġi rriformulat fl-interess taċ-ċarezza.
- (2) L-Unjoni Ewropea għandha l-oġettiv li żżomm u tiżviluppa l-Unjoni bħala spazju ta' libertà, sigurtà, u ġustizzja li fih il-moviment liberu tal-persuni huwa żgurat. Biex tistabbilixxi spazju bħal dan, l-Unjoni għandha tadotta, fost miżuri oħrajn, il-miżuri relatati mal-kooperazzjoni ġudizzjarja f'materji ċivili li huma meħtieġa għall-funzjonament tajjeb tas-suq intern.

¹ Ir-Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extra-ġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali (servizz ta' dokumenti) u li jhassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1348/2000 (ĠU L 324, 10.12.2007, p. 79).

- (3) Għall-finijiet tal-funzjonament tajjeb tas-suq intern u l-iżvilupp ta' spazju tal-gustizzja ċivili fl-Unjoni, huwa neċessarju li jiġu mtejba u mhaffa aktar it-trażmissjoni u n-notifika ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji bejn l-Istati Membri f'materji ċivili u kummerċjali, filwaqt li jiġi żgurat livell għoli ta' sigurtà u protezzjoni fit-trażmissjoni ta' tali dokumenti, billi jiġu salvagwardjati d-drittijiet tad-destinatarji u protetti l-privatezza u d-data personali. Dan ir-Regolament jipprova jtejjeb l-effikaċja u l-ħeffa tal-proċeduri ġudizzjarji billi jissimplifikahom u jirrazzjonalizzahom fir-rigward tan-notifika ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji fl-Unjoni, filwaqt li fl-istess hin jgħin biex jitnaqqsu d-dewmien u l-ispejjeż għall-individwi u n-negozji. L-għoti ta' aktar ċertezza legali u proċeduri aktar simplifikati, razzjonalizzati u diġitalizzati, ser jinkoraġġixxi lill-individwi u lin-negozji biex jinvolvu ruħhom fi tranzazzjonijiet transfruntiera, u b'hekk tingħata spinta lill-kummerċ fl-Unjoni u, b'hekk lill-funzjonament tas-suq intern.
- (4) Dan ir-Regolament jistabbilixxi regoli dwar in-notifika ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji fl-Istati Membri f'materji ċivili jew kummerċjali. Jenhtieg li ma japplikax għan-notifika ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji oħra bħal dawk fiskali, doganali jew amministrattivi.
- (5) In-notifika transfruntiera jenhtieg li tinftiehem bħala servizz minn Stat Membru lil Stat Membru ieħor.

- (6) Dan ir-Regolament jenhtieg li ma japplikax għan-notifika ta' dokumenti lir-rappreżentant awtorizzat ta' parti fl-Istat Membru tal-forum, iżda jenhtieg li japplika għan-notifika ta' kwalunkwe dokument lil parti fi Stat Membru ieħor jekk tali notifika hija meħtieġa skont il-liġi tal-Istat Membru tal-forum, irrISPettivament mill-fatt jekk id-dokument giex innotifikat lir-rappreżentant tal-parti.
- (7) Meta d-destinatarju ma jkollu ebda indirizz magħruf għan-notifika fl-Istat Membru tal-forum, iżda għandu indirizz magħruf wiehed jew aktar fi Stat Membru ieħor wiehed jew aktar, id-dokument jenhtieg li jiġi trażmess lil tali Stat Membru ieħor għan-notifika skont dan ir-Regolament. Din is-sitwazzjoni jenhtieg li ma titqiesx bħala notifika domestika fi hdan l-Istat Membru tal-forum. B'mod partikolari, id-dokument jenhtieg li ma jiġix innotifikat lid-destinatarju permezz ta' metodu fittizju ta' notifika, bħalma hija n-notifika permezz tat-tqegħid ta' avviz fuq il-bord tal-avviżi tal-qorti jew billi d-dokument jiġi ddepożitat fil-fajl tal-qorti.
- (8) Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, it-terminu 'dokumenti extragudizzjarji' jenhtieg li jinftehem li jinkludi dokumenti li ġew imfassla jew iċċertifikati minn awtorità pubblika jew minn uffiċjal pubbliku, u dokumenti oħrajn li t-trażmissjoni formali tagħhom lil destinatarju li jirrisjedi fi Stat Membru ieħor tkun neċessarja għall-finijiet tal-eżerċizzju, il-prova jew is-salvagwardja ta' dritt jew pretensjoni fil-liġi ċivili jew kummerċjali. Jenhtieg li t-terminu 'dokumenti extragudizzjarji' ma jinftehimx li jinkludi dokumenti maħruġa minn awtoritajiet amministrattivi għall-finijiet ta' proċedimenti amministrattivi.

- (9) L-effiċjenza u l-heffa fi proċedimenti ġudizzjarji f'materji ċivili jirrikjedu li d-dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji jiġu trażmessi b'mod dirett u rapidu bejn il-korpi lokali mahturin mill-Istati Membri. L-Istati Membri jenhtieg li jkunu jistgħu jaħtru aġenziji mittenti u aġenziji riċeventi separati jew li jaħtru aġenzija waħda jew aktar li twettaq iż-żewġ funzjonijiet għal perijodu ta' hames snin. Madankollu, jenhtieg li jkun possibbli li dik il-hatra tiġġedded kull hames snin.
- (10) Sabiex tiġi żgurata t-trażmissjoni rapida ta' dokumenti bejn l-Istati Membri għall-finijiet ta' notifika hemmhekk, jenhtieg li tintuża kwalunkwe teknoloġija tal-komunikazzjoni moderna adattata, dment li jiġu osservati ċerti kondizzjonijiet dwar l-integrità u l-affidabbiltà tad-dokumenti rċevuti. Għaldaqstant, bħala regola, il-komunikazzjoni u l-iskambju kollha ta' dokumenti bejn l-aġenziji u l-korpi mahturin mill-Istati Membri jenhtieg li jsiru permezz ta' sistema tal-IT deċentralizzata sigura u affidabbli li tinkludi sistemi tal-IT nazzjonali li huma interkonnessi u teknikament interoperabbli, pereżempju, u mingħajr preġudizzju għal progress teknoloġiku ulterjuri, ibbażat fuq e-CODEX. Għaldaqstant, jenhtieg li tiġi stabbilita sistema tal-IT deċentralizzata għall-iskambji ta' data skont dan ir-Regolament. In-natura deċentralizzata ta' dik is-sistema tal-IT tkun tippermetti skambji ta' data esklużivament bejn Stat Membru wieħed għal iehor, mingħajr l-involviment tal-ebda istituzzjoni tal-Unjoni f'dawk l-iskambji.
- (11) Mingħajr preġudizzju għal progress teknoloġiku futur possibbli, is-sistema tal-IT deċentralizzata sigura u l-komponenti tagħha jenhtieg li ma jinftehmux bħala li jikkostitwixxu neċessarjament servizz elettroniku kwalifikat ta' konsenja rreġistrat kif definit mir-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹.

¹ Ir-Regolament (UE) Nru 910/2014 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Lulju 2014 dwar l-identifikazzjoni elettronika u s-servizzi fiduċjarji għal transazzjonijiet elettroniċi fis-suq intern u li jħassar id-Direttiva 1999/93/KE (GU L 257, 28.8.2014, p. 73).

- (12) Il-Kummissjoni jenħtieg li tkun responsabbli għall-ħolqien, il-manutenzjoni u l-iżvilupp futur ta' software ta' implimentazzjoni ta' referenza li l-Istati Membri jenħtieg li jkunu jistgħu jużaw minflok sistema nazzjonali tal-IT, f'konformità mal-prinċipji ta' protezzjoni tad-data mid-disinn u b'mod awtomatiku Il-Kummissjoni jenħtieg li tfassal, tiżviluppa u twettaq il-manutenzjoni tas-software ta' implimentazzjoni ta' referenza f'konformità mar-rekwiżiti u l-prinċipji ta' protezzjoni tad-data stipulati fir-Regolamenti (UE) 2018/1725¹ u (UE) 2016/679² tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, b'mod partikolari l-prinċipji ta' protezzjoni tad-data mid-disinn u b'mod awtomatiku. Is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza jenħtieg li jinkludi wkoll miżuri tekniċi xierqa u jippermetti l-miżuri organizzattivi neċessarji sabiex jiġi żgurat livell ta' sigurtà u interoperabbiltà, li jkun xieraq għall-iskambju ta' informazzjoni fil-kuntest tan-notifika ta' dokumenti.
- (13) Fir-rigward tal-komponenti tas-sistema tal-IT deċentralizzata li huma taħt ir-responsabbiltà tal-Unjoni, l-entità ta' ġestjoni jenħtieg li jkollha biżżejjed riżorsi sabiex tiżgura l-funzjonament tajjeb ta' dik is-sistema.

¹ Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

² Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

- (14) L-awtorità jew awtoritajiet kompetenti skont il-liġi nazzjonali jenħtieġ li jkunu responsabbli bħala kontrolluri skont it-tifsira tar-Regolament (UE) 2016/679 fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali li jwettqu skont dan ir-Regolament għat-trażmissjoni ta' dokumenti bejn l-Istati Membri.
- (15) It-trażmissjoni permezz tas-sistema tal-IT deċentralizzata tista' ssir impossibbli minhabba interruzzjoni fis-sistema. Mezzi oħra ta' komunikazzjoni jistgħu jkunu aktar xierqa wkoll f'ċirkostanzi eċċezzjonali, li jistgħu jinkludu sitwazzjonijiet fejn il-konverżjoni ta' dokumentazzjoni voluminuża għall-forma elettronika timponi piż amministrattiv sproporzjonat fuq l-agenzija mittenti jew fejn id-dokument originali jkun meħtieġ f'forma kartacea biex tigi vvalutata l-awtenticietà tiegħu. Fejn ma tintużax is-sistema tal-IT deċentralizzata, it-trażmissjoni jenħtieġ li titwettaq bl-aktar mezzi alternattivi xierqa. Tali mezzi alternattivi jkunu jinkludu, fost l-oħrajn, li t-trażmissjoni ssir kemm jista' jkun malajr u b'mod sigur permezz ta' mezzi elettronici siguri oħrajn jew bis-servizz postali.
- (16) Sabiex titjieb it-trażmissjoni elettronika transfruntiera tad-dokumenti permezz tas-sistema tal-IT deċentralizzata, tali dokumenti jenħtieġ li ma jiġux miċhuda l-effett legali u jenħtieġ li ma jitqisux inammissibbli bħala provi fil-proċedimenti unikament minhabba li huma f'forma elettronika. Madankollu, dak il-prinċipju jenħtieġ li jkun mingħajr preġudizzju għall-valutazzjoni tal-effetti legali jew l-ammissibbiltà ta' tali dokumenti bħala prova f'konformità mal-liġi nazzjonali. Jenħtieġ li jkun ukoll mingħajr preġudizzju għal-liġi nazzjonali rigward il-konverżjoni ta' dokumenti.

- (17) Sabiex ikunu ffaċilitati t-trażmissjoni u n-notifika ta' dokumenti bejn l-Istati Membri, jenħtiegħ li jintużaw il-formoli li jidhru fl-Anness I. Id-dokument li għandu jiġi trażmess jenħtiegħ li jkun akkumpanjat minn talba mfassla bl-użu tal-formola A fl-Anness I. Il-formola jenħtiegħ li timtela bil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru indirizzat jew, jekk dak l-Istat Membru jkollu diversi lingwi uffiċjali, bil-lingwa uffiċjali jew waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn ser titwettaq in-notifika, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat Membru jkun indika bħala aċċettabbli għalih. Kull Stat Membru jenħtiegħ li jindika l-lingwa jew il-lingwi uffiċjali tal-Unjoni minbarra dik tiegħu li huwa jista' jaċċetta.
- (18) L-aġenzija mittenti jenħtiegħ li tintbagħtilha b'mod awtomatiku konferma tar-riċevuta permezz tal-formola D fl-Anness I, permezz tas-sistema tal-IT decentralizzata jew b'mezzi oħra, malajr kemm jista' jkun u f'kwalunkwe każ fi żmien sebat ijiem minn meta jiġi rċevut id-dokument.
- (19) Meta tirċievi ċ-ċertifikat ta' nuqqas ta' notifika ta' dokumenti, huwa importanti li l-aġenzija mittenti tkun taf jekk l-awtoritajiet tal-Istat Membru indirizzat għamlux talbiet f'reġistri ta' domicilju jew f'bażijiet ta' data oħra, fejn tali reġistri jew bażijiet ta' data jeżistu, biex ifittxu indirizz għdid għall-persuna li għandha tiġi nnotifikata. Għalhekk, l-Istati Membri jenħtiegħ li jinformaw lill-Kummissjoni jekk l-awtoritajiet tagħhom jagħmlux talbiet bħal dawn fuq l-inizjattiva tagħhom stess f'każijiet fejn l-indirizz indikat fit-talba għan-notifika mhuwiex korrett. Madankollu, dan ir-Regolament jenħtiegħ li ma jimponix obbligu fuq l-awtoritajiet tal-Istati Membri li jagħmlu talbiet bħal dawn.

- (20) Fejn talba għan-notifika ma tkunx tista' titwettaq abbażi tal-informazzjoni jew tad-dokumenti trażmessi, fejn ma tkunx taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, fejn in-nuqqas ta' konformità mal-kondizzjonijiet formali jagħmel in-notifika impossibbli jew fejn intbagħtet lil aġenzija riċeventi li ma jkollhiex guriżdizzjoni territorjali, jenħtieġ li l-aġenzija riċeventi tiegħu l-passi previsti f'dan ir-Regolament mingħajr dewmien li mhux ġustifikat, mhux raġonevoli u mhux neċessarju fid-dawl ta' ċirkostanzi partikolari, inkluż il-mezzi ta' komunikazzjoni għad-dispożizzjoni tal-aġenzija riċeventi.
- (21) Il-heffa fit-trażmissjoni tehtieg li d-dokumenti jkunu nnotifikati wara ftit jiem mir-riċevuta tad-dokument. In-notifika ta' dokumenti jenħtieġ li titwettaq malajr kemm jista' jkun, u f'kull każ fi żmien xahar mill-wasla tagħhom għand l-aġenzija riċeventi.
- (22) L-aġenzija riċeventi jenħtieġ li tkompli tiegħu l-passi kollha neċessarji biex tinnotifika d-dokument anke f'każijiet fejn ma kienx possibbli li twettaq in-notifika fi żmien xahar mill-wasla tad-dokument, pereżempju, għaliex il-konvenut ma jkunx id-dar billi jkun fuq vaganza, jew ikun fuq xogħol barra mill-uffiċċju. Madankollu, sabiex jiġi evitat li l-aġenzija riċeventi jkollha obbligu perpetwu li tiegħu passi biex tinnotifika d-dokument, l-aġenzija mittenti jenħtieġ li tkun f'pożizzjoni li tispeċifika terminu ta' żmien li warajh ma tkunx aktar neċessarja n-notifika, permezz tal-formola A fl-Anness I.
- (23) Sabiex jiġi żgurat li dan ir-Regolament ikun effettiv, iċ-ċirkostanzi li fihom ikun possibbli - r-rifjut tad-dokument li għandu jiġi nnotifikat jenħtieġ li jiġu limitati għal sitwazzjonijiet eċċezzjonali.

- (24) Fil-każijiet kollha fejn id-dokument li għandu jiġi nnotifikat ma jkunx bil-lingwa uffiċjali jew b'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-post tan-notifika jenhtieg li l-aġenzija riċeventi tinforma lid-destinatarju bil-miktub permezz tal-formola L fl-Anness I li d-destinatarju jista' jirrifjuta li jaċċetta d-dokument li għandu jiġi nnotifikat jekk la ma jkun b'lingwa li d-destinatarju jifhem u lanqas bil-lingwa uffiċjali jew b'wahda mil-lingwi uffiċjali tal-post tan-notifika. Din ir-regola jenhtieg li tapplika wkoll għal kwalunkwe notifika sussegwenti ladarba d-destinatarju jkun eżerċita d-dritt ta' rifjut tiegħu. Id-dritt ta' rifjut jenhtieg li japplika wkoll fir-rigward ta' notifiki permezz ta' agenti diplomatici jew uffiċjali konsulari, notifiki bis-servizzi postali, notifiki elettronici u notifiki diretti. Jenhtieg li jkun possibbli li n-notifika tad-dokument irrifjutat tiġi rrimedjata permezz ta' notifika ta' traduzzjoni tad-dokument lid-destinatarju.
- (25) Jekk traduzzjoni tkun meħmuża mad-dokument li għandu jiġi nnotifikat, jenhtieg li din tkun iċċertifikata jew inkella meqjusa adatta għal proċedimenti f'konformità mal-liġi tal-Istat Membru ta' origini. It-traduzzjoni jenhtieg li titqiegħed għad-dispożizzjoni tal-Istat Membru fejn ser issir in-notifika. It-traduzzjoni ta' dokumenti b'lingwa oħra bil-ghan li tiġi żgurata l-konformità ma' dan ir-Regolament hija mingħajr preġudizzju għall-kapaċità li r-riċevitur jikkontesta l-korrettezza tat-traduzzjoni f'konformità mal-liġi tal-Istat Membru tal-forum.

- (26) Jekk id-destinatarju jkun irrifjuta li jaċċetta d-dokument u l-qorti jew l-awtorità vestita bil-proċedimenti legali tiddeċiedi wara verifika li r-rifjut ma kienx ġustifikat, dik il-qorti jew l-awtorità jenħtieġ li tikkunsidra mod xieraq kif tinforma lid-destinatarju b'dik id-deċiżjoni f'konformità mal-liġi nazzjonali. Għall-finijiet li jiġi vverifikat jekk ir-rifjut kienx ġustifikat il-qorti jew l-awtorità jenħtieġ li tqis l-informazzjoni kollha rilevanti fil-fajl sabiex tiddetermina l- hiliet lingwistiċi tad-destinatarju. Fejn rilevanti, meta tkun qed tivvaluta l-hiliet lingwistiċi tad-destinatarju, il-qorti jew l-awtorità tista' tqis elementi fattwali, pereżempju dokumenti li jkunu nkitbu mid-destinatarju bil-lingwa kkonċernata, jekk il-professjoni tad-destinatarju tinvolvi hiliet lingwistiċi partikolari, jekk id-destinatarju huwiex ċittadin tal-Istat Membru tal-forum, jew jekk preċedement id-destinatarju kienx għamel xi żmien jgħix f'dak l-Istat Membru għal perijodu estiz.
- (27) Minhabba d-differenzi bejn l-Istati Membri fir-rigward tar-regoli ta' proċedura tagħhom, id-data effettiva tan-notifika tvarja minn Stat Membru għal ieħor. Fid-dawl ta' dawn is-sitwazzjonijiet u diffikultajiet possibbli li jistgħu jinqalghu, dan ir-Regolament jenħtieġ li jipprevedi sistema skont liema l-liġi tal-Istat Membru indirizzat tiddetermina d-data tan-notifika. Madankollu, fejn, skont il-liġi ta' Stat Membru, dokument għandu jkun innotifikat f'perijodu partikolari, id-data li trid titqies fir-rigward tal-applikant jenħtieġ li tkun dik stabbilita mil-liġi ta' dak l-Istat Membru. Dik is-sistema ta' data doppja teżisti biss f'għadd limitat ta' Stati Membri. Jekk l-Istati Membri japplikaw dik is-sistema, huma jenħtieġ li jikkomunikaw dik l-informazzjoni lill-Kummissjoni, li jenħtieġ li tagħmel dik l-informazzjoni disponibbli elettronikament permezz tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew fil-Materji Ċivili u Kummerċjali stabbilit mid-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE¹ u fuq il-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

¹ Id-Deciżjoni tal-Kunsill 2001/470/KE tat-28 ta' Mejju 2001 li tistabbilixxi Network Ġudizzjarju Ewropew fil-materji ċivili u kummerċjali (ĠU L 174, 27.6.2001, p. 25).

- (28) Sabiex ikun iffacilitat l-aċċess għall-ġustizzja, l-Istati Membri jenħtieġ li jistabbilixxu hlas fiss uniku għall-użu ta' uffiċjal ġudizzjarju jew persuna kompetenti skont il-liġi tal-Istat Membru indirizzat. Dak il-hlas jenħtieġ li jirrispetta l-prinċipji ta' proporzjonalità u n-nondiskriminazzjoni. Il-ħtieġa ta' hlas fiss uniku jenħtieġ li ma tipprekludix il-possibbiltà li Stati Membri jiffissaw hlasijiet differenti għal tipi differenti ta' notifika sakemm jibqgħu jirrispettaw daww il-prinċipji.
- (29) Kull Stat Membru jenħtieġ li jkun hieles li jwettaq notifika tad-dokumenti bis-servizzi postali lill-persuni li joqogħdu fi Stat Membru ieħor direttament permezz ta' ittra rreġistrata b'konferma tar-riċevuta tal-ittra għand id-destinatarju jew l-ekwivalenti. Jenħtieġ li jkun possibbli li jintuza servizz postali privat jew pubbliku għan-notifika ta' dokumenti f'forom differenti ta' ittri, inkluż fajls ta' ittri.
- (30) Skont il-ġurisprudenza stabbilita tal-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea¹, notifika diretta bis-servizzi postali skont dan ir-Regolament jenħtieġ li titqies bħala li giet effettwata b'mod validu, anke jekk id-dokument ma jkunx gie kkonsenjat lid-destinatarju personalment, meta tkun giet innotifikata fl-indirizz tad-dar tad-destinatarju lil persuna adulta li tkun tgħix fl-istess unità domestika tad-destinatarju jew li hija impjegata hemm mid-destinatarju u li għandha l-kapaċità u hija lesta li taċċetta d-dokument, għajr jekk il-liġi tal-Istat Membru tal-forum tippermetti biss in-notifika ta' dak id-dokument lid-destinatarju personalment.

¹ Sentenza tal-Qorti tal-Ġustizzja tat-2 ta' Marzu 2017, *Andrew Marcus Henderson vs Novo Banco SA*, C-354/15, ECLI:EU:C:2017:157.

- (31) Effiċjenza u heffa fi proċedimenti ġudizzjarji transfruntiera jeħtieġu mezzi diretti, imħaffa u siguri għan-notifika ta' dokumenti lil persuni fi Stati Membri oħra. Konsegwentement, jenħtieġ li jkun possibbli li ssir in-notifika tad-dokumenti direttament permezz ta' mezzi elettronici lil destinatarju li għandu indirizz magħruf għal notifika fi Stat Membru ieħor. Il-kondizzjonijiet għall-użu ta' dan it-tip ta' servizz elettroniku dirett jenħtieġ li jkunu tali li jiżguraw li n-notifika elektronika titwettaq biss bil-mezzi elettronici li huma disponibbli skont il-liġi tal-Istat Membru tal-forum għan-notifika domestika tad-dokumenti u jenħtieġ li jiżguraw li jkun hemm salvagwardji xierqa għall-protezzjoni tal-interessi tad-destinatarju, inkluż standards tekniċi għoljin u rekwiżit għal kunsens esplicitu mid-destinatarju.
- (32) Jenħtieġ li jkun possibbli li d-destinatarju jiġi nnotifikat b'mod elettroniku bl-użu ta' servizzi elettronici kwalifikati ta' konsenja rreġistrati skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 910/2014, dment li d-destinatarju jkun ta l-kunsens esplicitu minn qabel biex jintużaw mezzi elettronici għall-fini tan-notifika ta' dokumenti matul proċedimenti legali. F'każijiet bhal dawn, jista' jingħata kunsens esplicitu għal proċedimenti speċifiċi jew bhala kunsens ġenerali għan-notifika ta' dokumenti matul il-proċedimenti legali b'dawk il-mezzi ta' notifika. Dak il-kunsens jista' jingħata minn qabel ukoll fejn, skont il-liġi tal-Istat Membru tal-forum, id-dokumenti proċedurali jistgħu jiġu nnotifikati permezz ta' sistema elektronika u d-destinatarju jkun ta l-kunsens tiegħu għall-użu ta' dik is-sistema b'rabta man-notifika tad-dokumenti qabel ma jiġi nnotifikat kwalunkwe dokument lid-destinatarju permezz ta' dik is-sistema.

- (33) Id-destinatarju jista' jigi nnotifikat elettronikament mingħajr l-użu ta' servizzi elettronici kwalifikati ta' konsenja rreġistrati skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 910/2014, dment li d-destinatarju jkun ta minn qabel il-kunsens esplicitu lill-qorti jew lill-awtorità vestita bil-proċedimenti jew lill-parti responsabbli għan-notifika f'dawk il-proċedimenti biex tintbagħat posta elektronika lil indirizz tal-posta elektronika speċifikat matul dawk il-proċedimenti, dment li tiġi rċevuta prova tar-riċevuta tad-dokument mid-destinatarju. Id-destinatarju jenħtieġ li jikkonferma li rċieva d-dokument billi jiffirma u jibgħat konferma tar-riċevuta jew billi jibgħat messagg elettroniku mill-indirizz tal-posta elektronika pprovdut mid-destinatarju għan-notifika. Il-konferma tar-riċevuta tista' wkoll tiġi ffirmata elettronikament. Sabiex tiġi ggarantita s-sigurtà tat-trażmissjoni, l-Istati Membri jistgħu jispeċifikaw kondizzjonijiet addizzjonali li skont dawn huma ser jaċċettaw notifika elektronika permezz tal-posta elektronika fejn il-liġi tagħhom tistabilixxi kondizzjonijiet aktar stretti fir-rigward tan-notifika permezz tal-posta elektronika jew fejn il-liġi tagħhom ma tippermettix tali notifika bil-posta elektronika. Tali kondizzjonijiet jistgħu jindirizzaw kwistjonijiet bhall-identifikazzjoni tal-mittent u r-riċevitur, l-integrità tad-dokumenti mibgħuta u l-protezzjoni tat-trażmissjoni kontra interferenza esterna.
- (34) Jenħtieġ li jkun possibbli għal kwalunkwe persuna b'interess fi proċedimenti ġudizzjarju partikolari li twettaq notifika tad-dokumenti permezz ta' uffiċjali ġudizzjarji, uffiċjali jew persuni kompetenti oħra tal-Istat Membru li fih in-notifika qed tintalab, dment li tali notifika diretta hija permessa taħt il-liġi ta' dak l-Istat Membru.

- (35) Fejn il-ligi nazzjonali u dan ir-Regolament jippermettu lill-qorti li tagħti sentenza anke jekk ma jkun wasal ebda ċertifikat ta' notifika jew konsenja tad-dokument li jniedi l-proċedimenti, jew l-ekwivalenti tiegħu, jenħtieg li jsir kull sforz raġonevoli biex iċ-ċertifikat jinkiseb permezz tal-awtoritajiet jew il-korpi kompetenti tal-Istat Membru indirizzat qabel ma tinghata kwalunkwe sentenza, f'konformità ma' kwalunkwe rekwiżit ieħor li jissalvagwardja l-interessi tal-konvenut. Għajr jekk ikun inkompatibbli mal-ligi nazzjonali, jenħtieg li jsir kull sforz raġonevoli biex il-konvenut jiġi infurmat li nbdew proċedimenti fil-qorti permezz ta' kwalunkwe mezz ta' komunikazzjoni disponibbli, fosthom mezz ta' teknoloġija tal-komunikazzjoni moderna, li l-indirizz jew l-indirizz elettroniku tiegħu jkun magħruf mill-qorti vestita bil-proċedimenti.
- (36) Il-Kummissjoni jenħtieg li tfassal manwal li jkun fih informazzjoni rilevanti għall-applikazzjoni adatta ta' dan ir-Regolament. Il-manwal jenħtieg li jkun disponibbli permezz tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew fil-Materji Ċivili u Kummerċjali. Il-Kummissjoni u l-Istati Membri jenħtieg li jagħmlu l-almu tagħhom biex jiżguraw li l-informazzjoni fil-manwal tkun aġġornata u kompluta, speċjalment fir-rigward tad-dettalji ta' kuntatt ta' aġenziji riċeventi u mittenti.
- (37) Għall-ikkalkular tal-perijodi u l-limiti ta' żmien previsti f'dan ir-Regolament, jenħtieg li japplika r-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1182/71¹.

¹ Ir-Regolament tal-Kunsill (KEE, Euratom) Nru 1182/71 tat-3 ta' Ġunju 1971 li jistabbilixxi r-regoli applikabbli għal perijodi, dati u limiti ta' żmien (ĠU L 124, 8.6.1971, p. 1).

- (38) Sabiex jiġu aġġornati l-formoli fl-Anness I għal dan ir-Regolament jew biex isir tibdil tekniku għal dak il-formoli, il-Kummissjoni jenħtieġ li tingħata s-setgħa li tadotta atti f'konformità mal-Artikolu 290 tat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea fir-rigward tal-emendi għal dak l-Annessi. Huwa ta' importanza partikolari li l-Kummissjoni twettaq konsultazzjonijiet adatti waqt il-ħidma preparatorja tagħha, inkluż fil-livell tal-esperti, u li daww il-konsultazzjonijiet jitwettqu f'konformità mal-prinċipji stabbiliti fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet¹. B'mod partikolari, biex tiġi żgurata parteċipazzjoni ugwali fit-tnejn tal-atti delegati, il-Parlament Ewropew u l-Kunsill jirċievu d-dokumenti kollha fl-istess hin bħall-esperti tal-Istati Membri, u l-esperti tagħhom ikollhom aċċess sistematiku għal-laqqgħat tal-gruppi ta' esperti tal-Kummissjoni li jitrattaw it-tnejn ta' atti delegati.
- (39) Sabiex jiġu żgurati kondizzjonijiet uniformi għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament, jenħtieġ li jingħataw setgħat ta' implimentazzjoni lill-Kummissjoni. Daww is-setgħat għandhom jiġu eżerċitati f'konformità mar-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill².

¹ ĠU L 123, 12.5.2016, p. 1.

² Ir-Regolament (UE) Nru 182/2011 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-16 ta' Frar 2011 li jistabbilixxi r-regoli u l-prinċipji ġenerali dwar il-modalitajiet ta' kontroll mill-Istati Membri tal-eżerċizzju mill-Kummissjoni tas-setgħat ta' implimentazzjoni (ĠU L 55, 28.2.2011, p. 13).

- (40) Dan ir-Regolament jenhtieg li jipprevali fuq id-dispożizzjonijiet tal-ftehimiet jew l-arrangamenti bilaterali jew multilaterali, konkluzi mill-Istati Membri li għandhom l-istess kamp ta' applikazzjoni bħal dan ir-Regolament, b'mod partikolari l-Konvenzjoni ta' The Hague tal-15 ta' Novembru 1965 dwar in-Notifika barra l-Pajjiż ta' Dokumenti Ġudizzjarji u Extraġudizzjarji fi Kwistjonijiet Ċivili jew Kummerċjali fir-relazzjonijiet bejn l-Istati Membri li huma parti għalihom. Dan ir-Regolament ma jipprekludix lill-Istati Membri milli jżommu jew jikkonkludu ftehimiet jew arrangamenti biex jgħaġġlu jew jissimplifikaw it-trażmissjoni tad-dokumenti, dment li daww il-ftehimiet jew arrangamenti jkunu kompatibbli ma' dan ir-Regolament.
- (41) Id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-persuni kollha involuti jenhtieg li jiġu mħarsa u rrispettati b'mod sħiħ f'konformità mal-ligi tal-Unjoni, u b'mod partikolari d-drittijiet għal aċċess ugwali għall-ġustizzja, għan-nondiskriminazzjoni u għall-protezzjoni tad-data personali u l-privatezza.
- (42) L-informazzjoni trażmessa skont dan ir-Regolament jenhtieg li tiġi protetta kif xieraq. Tali protezzjoni taqa' fil-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament (UE) 2016/679 u tad-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill¹. Data personali li mhijiex rilevanti għat-trattament ta' każ speċifiku jenhtieg li tithassar minnufih.

¹ Id-Direttiva 2002/58/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Lulju 2002 dwar l-ipproċessar ta' data personali u l-protezzjoni tal-privatezza fis-settur tal-komunikazzjoni elettronika (Id-Direttiva dwar il-privatezza u l-komunikazzjoni elettronika) (ĠU L 201, 31.7.2002, p. 37)..

- (43) F'konformità mal-paragrafi 22 u 23 tal-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Aħjar tal-Liġijiet, jenħtieġ li l-Kummissjoni twettaq evalwazzjoni ta' dan ir-Regolament abbażi tal-informazzjoni miġbura permezz ta' arranġamenti ta' monitoraġġ speċifiċi, sabiex tivvaluta l-effetti reali ta' dan ir-Regolament u l-ħtieġa għal kwalunkwe azzjoni ulterjuri. Fejn l-Istati Membri jiġbru data dwar in-notifika ta' dokumenti skont dan ir-Regolament, b'mod partikolari informazzjoni dwar l-għadd ta' talbiet trażmessi u talbiet rċevuti, l-għadd ta' każijiet fejn it-trażmissjoni tkun saret permezz ta' mezzi oħra għajr is-sistema tal-IT decentralizzata, l-għadd ta' ċertifikati ta' nuqqas ta' notifika ta' dokumenti riċevuti u l-għadd ta' notifiki ta' rifjut għal raġunijiet ta' lingwa li jirċievu l-aġenziji mittenti, jenħtieġ li jipprovdu lill-Kummissjoni b'tali data għal finijiet ta' monitoraġġ. Is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza żviluppat mill-Kummissjoni bħala sistema back-end jenħtieġ li jiġbor b'mod programmatiku d-data neċessarja għal finijiet ta' monitoraġġ u tali data jenħtieġ li tkun trażmessa lill-Kummissjoni. Fejn l-Istati Membri jagħzlu li jużaw sistema nazzjonali tal-IT minflok is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza żviluppat mill-Kummissjoni, dik is-sistema tista' tiġi mġhamra biex tiġbor b'mod programmatiku dik id-data u, f'dak il-każ, dik id-data jenħtieġ li tiġi trażmessa lill-Kummissjoni.
- (44) Minhabba li l-għanijiet ta' dan ir-Regolament ma jistgħux jinkisbu b'mod suffiċjenti mill-Istati Membri minhabba d-differenzi bejn ir-regoli nazzjonali li jirregolaw il-ġuriżdizzjoni u r-rikonoxximent u l-eżekuzzjoni ta' deċiżjonijiet, iżda jistgħu pjuttost, minhabba l-applikabbiltà diretta u n-natura vinkolanti ta' dan ir-Regolament, jinkisbu aħjar fil-livell tal-Unjoni, l-Unjoni tista' tadotta miżuri, f'konformità mal-prinċipju ta' sussidjarjetà kif stabbilit fl-Artikolu 5 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea. F'konformità mal-prinċipju ta' proporzjonalità kif stabbilit f'dak l-Artikolu, dan ir-Regolament ma jmurx lil hinn minn dak li huwa meħtieġ sabiex jinkisbu dawk l-għanijiet.

- (45) Il-Kontrollur Ewropew għall-Protezzjoni tad-Data gie kkonsultat f'konformità mal-Artikolu 42(1) tar-Regolament (UE) 2018/1725 u ta opinjoni fit-13 ta' Settembru 2019¹.
- (46) Sabiex id-dispożizzjonijiet tiegħu jsiru aktar aċċessibbli u jinqraw aktar faċilment, ir-Regolament (KE) Nru 1393/2007 jenhtieg li jithassar u jiġi sostitwit b'dan ir-Regolament.
- (47) F'konformità mal-Artikolu 3 u l-Artikolu 4a(1) tal-Protokoll Nru 21 dwar il-pożizzjoni tar-Renju Unit u l-Irlanda fir-rigward tal-Ispazju ta' Libertà, Sigurtà u Ġustizzja, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, ir-Renju Unit u l-Irlanda nnotifikaw ix-xewqa tagħhom li jieħdu sehem fl-adozzjoni u fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.
- (48) F'konformità mal-Artikoli 1 u 2 tal-Protokoll Nru 22 dwar il-pożizzjoni tad-Danimarka, anness mat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u mat-Trattat dwar il-Funzjonament tal-Unjoni Ewropea, id-Danimarka mhix qed tieħu sehem fl-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u mhix marbuta bih jew soġġetta għall-applikazzjoni tiegħu,

ADOTTAW DAN IR-REGOLAMENT:

¹ ĠU C 370, 31.10.2019, p. 24.

KAPITOLU I

DISPOŻIZZJONIJIET ĠENERALI

Artikolu 1

Kamp ta' applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament japplika għan-notifika transfruntiera ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali. Dan ma japplikax, b'mod partikolari, għal materji fiskali, doganali jew amministrattivi jew għar-responsabbiltà ta' Stat Membru għal atti jew ommissjonijiet fl-eżerċizzju tal-awtorità tal-Istat (*acta iure imperii*).
2. Bl-eċċezzjoni tal-Artikolu 7, dan ir-Regolament ma japplikax meta l-indirizz tal-persuna li għandha tiġi nnotifikata b'dokument ma jkunx magħruf.
3. Dan ir-Regolament ma japplikax għan-notifika ta' dokument fl-Istat Membru tal-forum lir-rappreżentant awtorizzat mill-parti li għandha tiġi nnotifikata, irrISPETTIVAMENT mill-post ta' residenza ta' dik il-persuna.

Artikolu 2

Definizzjonijiet

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, japplikaw id-definizzjonijiet li ġejjin:

- (1) “Stat Membru tal-forum” tfisser l-Istat Membru li fih isiru l-proċedimenti ġudizzjarji;

- (2) “sistema tal-IT decentralizzata” tfisser netwerk ta’ sistemi nazzjonali tal-IT u punti ta’ aċċess interoperabbli, li joperaw taht ir-responsabbiltà u l-ġestjoni individwali ta’ kull Stat Membru, li jippermetti l-iskambju transfruntier sigur u affidabbli ta’ informazzjoni bejn is-sistemi tal-IT nazzjonali.

Artikolu 3

Aġenziji mittenti u riċeventi

1. Kull Stat Membru għandu jahtar lill-uffiċjali pubbliċi, l-awtoritajiet jew lil persuni oħra kompetenti biex jittrażmettu dokumenti ġudizzjarji jew extraġudizzjarji li jridu jkunu nnotifikati fi Stat Membru ieħor (“aġenziji mittenti”).
2. Kull Stat Membru għandu jahtar lill-uffiċjali pubbliċi, l-awtoritajiet jew lil persuni oħra kompetenti biex jirċievu dokumenti ġudizzjarji jew extraġudizzjarji minn Stat Membru ieħor (“aġenziji riċeventi”).
3. L-Istati Membri jistgħu jaħtru aġenziji mittenti u aġenziji riċeventi separati jew jaħtru aġenzija waħda jew aktar li jwettqu ż-żewġ funzjonijiet. Stati Membri federali, Stati Membri li fihom japplikaw diversi sistemi legali u Stati Membri b'unitajiet territorjali awtonomi jistgħu jaħtru aktar minn aġenzija waħda bhal din. Il-ħatra għandha tkun għal perijodu ta' hames snin u tista' tiġġedded għal perijodu ulterjuri ta' hames snin.
4. Kull Stat Membru għandu jipprovdi lill-Kummissjoni bl-informazzjoni li ġejja:
 - (a) l-ismijiet u l-indirizzi tal-aġenziji riċeventi msemmija fil-paragrafi 2 u 3;

- (b) iż-żoni ġeografiċi li fihom dawk l-aġenziji riċeventi għandhom ġurisdizzjoni;
- (c) il-mezzi li bihom dawk l-aġenziji riċeventi jkunu jistgħu jirċievu d-dokumenti fejn japplika l-Artikolu 5(4); u
- (d) il-lingwi li jistgħu jintużaw għall-mili tal-formoli li jinsabu fl-Anness I.

L-Istati Membri għandhom jinfurmaw lill-Kummissjoni b'kull tibdil sussegwenti tal-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

Artikolu 4

Korp ċentrali

Kull Stat Membru għandu jahtar korp ċentrali li jkun responsabbli għal:

- (a) il-forniment ta' informazzjoni lill-aġenziji mittenti;
- (b) it-tiftix ta' soluzzjonijiet għal kwalunkwe diffikultà li tista' tinqala' waqt it-trażmissjoni tad-dokumenti li jridu jkunu nnotifikati;
- (c) it-trażmissjoni, f'każijiet eċċezzjonali, ta' talba għan-notifika lill-aġenzija riċeventi kompetenti fuq talba ta' aġenzija mittenti.

Stati Membri Federali, Stati Membri li fihom japplikaw diversi sistemi legali u Stati Membri b'unitajiet territorjali awtonomi jistgħu jahtu aktar minn korp ċentrali wiehed.

Artikolu 5

Mezzi ta' komunikazzjoni li għandhom jintużaw mill-aġenziji mittenti, mill-aġenziji riċeventi u mill-korpi ċentrali

1. Dokumenti li għandhom jiġu nnotifikati, talbiet, konfermi, riċevuti, ċertifikati u kull komunikazzjonijiet magħmula abbażi tal-formoli fl-Anness I bejn l-aġenziji mittenti u riċeventi, bejn daww l-aġenziji u l-korpi ċentrali, jew bejn il-korpi ċentrali tal-Istati Membri differenti għandhom jiġu trażmessi permezz ta' sistema tal-IT deċentralizzata, sigura u affidabbli. Dik is-sistema tal-IT deċentralizzata għandha tkun ibbażata fuq soluzzjoni interoperabbli bħal e-CODEX.
2. Il-qafas legali ġenerali għall-użu ta' servizzi fiduċjarji kwalifikati stabbilit fir-Regolament (UE) Nru 910/2014 għandu japplika għad-dokumenti li għandhom jiġu nnotifikati, għat-talbiet, għall-konfermi, għar-riċevuti, għaċ-ċertifikati u għal komunikazzjonijiet trażmessi permezz tas-sistema tal-IT deċentralizzata.
3. Fejn id-dokumenti li għandhom jiġu nnotifikati, it-talbiet, il-konfermi, ir-riċevuti, iċ-ċertifikati u komunikazzjonijiet oħrajn imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu jeħtieġu jew ikollhom sigill jew firma miktuba bl-idejn, minflok jistgħu jintużaw sigilli elettronici kkwifikati jew firem elettronici kkwifikati, kif definit fir-Regolament (UE) Nru 910/2014.
4. Meta t-trażmissjoni f'konformità mal-paragrafu 1 ma tkunx possibbli minhabba interruzzjoni tas-sistema tal-IT deċentralizzata jew minhabba ċirkostanzi eċċezzjonali, it-trażmissjoni għandha ssir bl-aktar mezz alternattiv xieraq u rapidu, filwaqt li titqies il-ħtieġa li jiġu żgurati l-affidabbiltà u s-sigurtà.

Artikolu 6
Effetti legali ta' dokumenti elettronici

Id-dokumenti li jiġu trażmessi permezz tas-sistema tal-IT decentralizzata ma għandhomx jiġu miċhuda effett legali jew meqjusin inammissibbli bħala provi fil-proċedimenti unikament minhabba li huma f'forma elettronika.

Artikolu 7
Assistenza f'inkjesti dwar indirizzi

1. Meta l-indirizz tal-persuna li għandha tiġi nnotifikata b'dokument ġudizzjarju jew extraġudizzjarju fi Stat Membru ieħor ma jkunx magħruf, dak l-Istat Membru għandu jipprovdi assistenza biex jiġi ddeterminat l-indirizz b'mill-inqas wieħed mill-metodi li ġejjin:
 - (a) jipprovdi għall-awtoritajiet mahturin li lilhom l-aġenziji mittenti jkunu jistgħu jindirizzaw talbiet dwar id-determinazzjoni tal-indirizz tal-persuna li għandha tiġi nnotifikata;
 - (b) iħalli lil persuni minn Stati Membri oħra jippreżentaw talbiet, inkluż b'mod elettroniku, għal informazzjoni dwar indirizzi ta' persuni li għandhom jiġu nnotifikati direttament fir-reġistri dwar id-domicilju jew f'bażijiet tad-data oħra pubblikament aċċessibbli permezz ta' formola standard disponibbli fuq il-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika; jew
 - (c) jipprovdi informazzjoni dettaljata, permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika, dwar kif għandhom jinstabu l-indirizzi tal-persuni nnotifikati.

2. Kull Stat Membru għandu jipprovdi lill-Kummissjoni bl-informazzjoni li ġejja, bil-ħsieb li ssir disponibbli permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika:
- (a) il-mezzi ta' assistenza li l-Istat Membru ser jipprovdi fit-territorju tiegħu skont il-paragrafu 1;
 - (b) fejn applikabbli, l-ismijiet u d-dettalji ta' kuntatt tal-awtoritajiet imsemmija fil-punti (a) u (b) tal-paragrafu 1;
 - (c) jekk l-awtoritajiet tal-Istat Membru indirizzat humiex ser jipprezentaw, fuq inizzjattiva tagħhom stess, talbiet lir-registri dwar id-domicilju jew lill-bażijiet tad-data oħra għal informazzjoni dwar l-indirizzi f'każijiet fejn l-indirizz indikat fit-talba għan-notifika ma jkunx korrett.

L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni bi kwalunkwe bidla sussegwenti fl-informazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu.

KAPITOLU II

DOKUMENTI ĠUDIZZJARJI

TAQSIMA 1

TRAŻMISSJONI U NOTIFIKA TA' DOKUMENTI ĠUDIZZJARJI

Artikolu 8

Tražmissjoni tad-dokumenti

1. Id-dokumenti ġudizzjarji għandhom jiġu trażmessi direttament u kemm jista' jkun malajr bejn l-aġenziji mittenti u riċeventi.
2. Id-dokument li għandu jiġi trażmess għandu jkun akkumpanjat minn talba mfassla bl-użu tal-formola A fl-Anness I. Il-formola għandha timtela bil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru indirizzat jew, jekk dak l-Istat Membru jkollu diversi lingwi uffiċjali, bil-lingwa uffiċjali jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn ikollha titwettaq in-notifika, jew b'lingwa oħra li dak l-Istat Membru jkun indika li jista' jaċċetta.

Kull Stat Membru għandu jgħarraf lill-Kummissjoni dwar kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-Unjoni minbarra dik tiegħu li fiha l-formola tista' timtela.

3. Id-dokumenti li jiġu trażmessi skont dan ir-Regolament għandhom ikunu eżenti mir-rekwiżiti tal-legalizzazzjoni jew minn kwalunkwe formalità ekwivalenti.

4. Fejn l-aġenzija mittenti titlob li tintbagħtilha lura kopja tad-dokument li jkun intbagħat f'forma kartaċja f'konformità mal-Artikolu 5(4) flimkien maċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 14, hija għandha tibgħat żewġ kopji ta' dak id-dokument.

Artikolu 9

Traduzzjoni ta' dokumenti

1. L-aġenzija mittenti li liha l-applikant bagħtilha d-dokument għat-trażmissjoni għandha tavża lill-applikant li d-destinatarju jista' jirrifjuta li jaċċetta d-dokument jekk dan ma jkunx miktub b'waħda mil-lingwi previsti fl-Artikolu 12(1).
2. L-applikant għandu jgarrab l-ispejjeż kollha tat-traduzzjoni qabel ma jintbagħat id-dokument, mingħajr preġudizzju għal kwalunkwe deċiżjoni sussegwenti possibbli mill-qorti jew minn awtorità kompetenti dwar ir-responsabbiltà għal dawn l-ispejjeż.

Artikolu 10

Riċevuta tad-dokumenti għand l-aġenzija riċeventi

1. Mar-riċevuta tad-dokument, l-aġenzija riċeventi għandha awtomatikament tibgħat lill-aġenzija mittenti konferma tar-riċevuta kemm jista' jkun malajr permezz tas-sistema tal-IT deċentralizzata jew, meta l-konferma tintbagħat b'mezzi oħra, kemm jista' jkun malajr, u f'kull każ, fi żmien sebat ijiem mir-riċevuta, bl-użu tal-formola D fl-Anness I.

2. Meta t-talba għan-notifika ma tkunx tista' tigi sodisfatta abbażi tal-informazzjoni jew id-dokumenti li jkunu ntbagħtu, l-agenzija riċeventi għandha tikkuntattja lill-agenzija mittenti mingħajr dewmien żejjed sabiex tikseb l-informazzjoni jew id-dokumenti nieqsa, bl-użu tal-formola E fl-Anness I.
3. Fejn it-talba għan-notifika tkun b'mod ċar 'il barra mill-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament jew fejn in-nuqqas ta' konformità mal-kondizzjonijiet formali mitluba jagħmel in-notifika impossibbli, it-talba u d-dokumenti rikjesti għandhom jintbagħtu lura lill-agenzija mittenti mal-wasla, mingħajr dewmien żejjed, flimkien ma' avviż ta' ritorn bl-użu tal-formola F fl-Anness I.
4. Fejn agenzija riċeventi tirċievi dokument għal notifika li ma għandhiex guriżdizzjoni territorjali biex tinnotifikah, hija għandha tibgħat dak id-dokumenti mingħajr dewmien żejjed, flimkien mat-talba, lill-agenzija riċeventi li jkollha guriżdizzjoni territorjali fl-Istat Membru indirizzat, jekk it-talba tikkonforma mal-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 8(2). L-agenzija riċeventi għandha tgħarraf lill-agenzija mittenti dwar dan fl-istess hin, bl-użu tal-formola G fl-Anness I. Malli l-agenzija riċeventi li jkollha guriżdizzjoni territorjali fl-Istat Membru indirizzat tirċievi d-dokument u t-talba, dik l-agenzija riċeventi għandha tibgħat konferma tar-riċevuta lill-agenzija mittenti kemm jista' jkun malajr u, f'kull każ, fi żmien sebat ijiem minn meta jaslu bl-użu tal-formola H fl-Anness I.

Artikolu 11
Notifika ta' dokumenti

1. L-aġenzija riċeventi għandha tinnotifika d-dokument hi stess jew tqabbad lil min jinnotifikah f'konformità mal-liġi tal-Istat Membru indirizzat jew permezz ta' metodu partikolari mitlub mill-aġenzija mittenti, hliet jekk dak il-metodu ma jkunx kompatibbli mal-liġi ta' dak l-Istat Membru.
2. L-aġenzija riċeventi għandha tiegħu l-passi kollha neċessarji biex twettaq in-notifika tad-dokument malajr kemm jista' jkun, u f'kull każ, fi żmien xahar minn meta tirċievih. Jekk ma jkunx possibbli li n-notifika titwettaq fi żmien xahar mir-riċevuta tad-dokument, l-aġenzija riċeventi għandha:
 - (a) immedjatement tinforma lill-aġenzija mittenti permezz tal-formola K fl-Anness I jew, jekk l-aġenzija mittenti tkun talbet informazzjoni permezz tal-formola I fl-Anness I, permezz tal-formola J fl-Anness I; u
 - (b) tkompli tiegħu l-passi kollha neċessarji biex tinnotifika d-dokument, meta jkun jidher li ser ikun possibbli li titwettaq in-notifika f'perijodu ta' żmien raġonevoli, sakemm l-aġenzija mittenti ma tindikax li n-notifika ma għandhiex neċessarja.

Artikolu 12

Meta d-destinatarju jirrifjuta li jaċċetta dokument

1. Id-destinatarju jista' jirrifjuta li jaċċetta d-dokument li għandu jiġi notifikat jekk id-dokument ma jkunx miktub, jew ma jkunx akkumpanjat bi traduzzjoni:
 - (a) f'lingwa li jifhimha d-destinatarju; jew
 - (b) fil-lingwa uffiċjali tal-Istat Membru indirizzat jew, jekk dak l-Istat Membru jkollu diversi lingwi uffiċjali, il-lingwa uffiċjali jew waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post fejn ser issir in-notifika.
2. L-aġenzija riċeventi għandha tinforma lid-destinatarju bid-dritt previst fil-paragrafu 1 fejn id-dokument ma jkunx miktub jew ma jkunx akkumpanjat bi traduzzjoni, f'lingwa msemija fil-punt (b) ta' dak il-paragrafu, billi tehmeż flimkien mad-dokument li għandu jiġi nnotifikat il-formola L fl-Anness I li għandha tkun ipprovduta:
 - (a) fil-lingwa uffiċjali jew waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru ta' origini; u
 - (b) f'lingwa msemija fil-punt (b) tal-paragrafu 1.

Jekk ikun hemm indikazzjoni li d-destinatarju jifhem lingwa uffiċjali ta' Stat Membru ieħor, il-formola L fl-Anness I għandha tkun ipprovduta ukoll b'dik il-lingwa.

Fejn Stat Membru jittraduċi l-formola L fl-Anness I b'lingwa ta' pajjiż terz, huwa għandu jikkomunika dik it-traduzzjoni lill-Kummissjoni bil-ħsieb li din issir disponibbli fuq il-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

3. Id-destinatarju jista' jirrifjuta li jaċċetta d-dokument jew fil-mument li ssir in-notifika jew fi żmien ġimagħtejn mill-mument li ssir in-notifika permezz ta' dikjarazzjoni bil-miktub ta' rifjut ta' aċċettazzjoni. Għal dak il-ghan, id-destinatarju jista' jibgħat lura lill-aġenzija riċeventi l-formola L fl-Anness I jew dikjarazzjoni bil-miktub li tiddikjara li d-destinatarju jirrifjuta li jaċċetta d-dokument minhabba l-lingwa li fiha giet innotifikat.
4. Fejn l-aġenzija riċeventi tkun infurmata li d-destinatarju qed jirrifjuta li jaċċetta d-dokument skont il-paragrafi 1, 2 u 3, hija għandha tavża immedjatament lill-aġenzija mittenti permezz taċ-ċertifikat ta' notifika jew ta' nuqqas ta' notifika, bl-użu tal-formola K fl-Anness I, u tibgħat lura t-talba u, fejn disponibbli, kull dokument li tintalab traduzzjoni tiegħu.
5. In-notifika ta' dokument irrifjutat tista' tiġi rimedjata permezz tan-notifika lid-destinatarju, f'konformità ma' dan ir-Regolament, ta' dak id-dokument flimkien ma' traduzzjoni b'lingwa prevista fil-paragrafu 1. F'dak il-każ, id-data tan-notifika tad-dokument għandha tkun id-data li fiha d-dokument u t-traduzzjoni tiegħu jkunu ġew innotifikati f'konformità mal-liġi tal-Istat Membru indirizzat. Madankollu, fejn, il-liġi ta' Stat Membru tirrikjedi li dokument jiġi nnotifikat f'perijodu ta' żmien partikolari, id-data li trid titqies fir-rigward tal-applikant għandha tkun id-data tan-notifika tad-dokument oriġinali, ddeterminata f'konformità mal-Artikolu 13(2).

6. Il-paragrafi 1 sa 5 japplikaw ukoll għall-mezzi l-oħra tat-trażmissjoni u n-notifika tad-dokumenti ġudizzjarji previsti fit-Taqsima 2.
7. Għall-finijiet tal-paragrafi 1 u 2, l-aġenti diplomatiċi jew l-uffiċjali konsulari f'każijiet fejn in-notifika issir f'konformità mal-Artikolu 17, u l-awtorità jew il-persuna, f'każijiet fejn in-notifika ssir skont l-Artikolu 18, 19 jew 20 għandhom jinfurmaw lid-destinatarju li d-destinatarju jista' jirrifjuta li jaċċetta d-dokument u li jew il-formola L fl-Anness I jew dikjarazzjoni bil-miktub tar-rifjut trid tintbagħat lil dawk l-aġenti jew l-uffiċjali jew lil dik l-awtorità jew persuna rispettivament.

Artikolu 13

Data tan-notifika

1. Mingħajr preġudizzju għall-Artikolu 12(5), id-data tan-notifika magħmula skont l-Artikolu 11 għandha tkun id-data li fiha d-dokument ġie nnotifikat f'konformità mal-liġi tal-Istat Membru indirizzat.
2. Madankollu, fejn il-liġi ta' Stat Membru tirrikjedi li dokument għandu jigi nnotifikat f'perijodu ta' żmien partikolari, id-data li trid titqies fir-rigward tal-applikant għandha tkun dik iffissata mil-liġi ta' dak l-Istat Membru.
3. Dan l-Artikolu japplika ukoll għall-mezzi l-oħra ta' trażmissjoni u n-notifika ta' dokumenti ġudizzjarji previsti fit-Taqsima 2.

Artikolu 14

Ċertifikat tan-notifika u kopja tad-dokument notifikat

1. Mat-tlestija tal-formalitajiet dwar in-notifika tad-dokument inkwistjoni l-agenzija riċeventi għandha toħroġ ċertifikat ta' tlestija ta' dawk il-formalitajiet bl-użu tal-formola K fl-Anness I u tibagħtu lill-agenzija mittenti, flimkien ma' kopja tad-dokument notifikat, fejn japplika l-Artikolu 8(4).
2. L-ċertifikat imsemmi fil-paragrafu 1 għandu jimtela bil-lingwa uffiċjali jew b'wahda mill-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru ta' oriġini jew b'lingwa oħra li l-Istat Membru ta' oriġini jkun indika bħala aċċettabbli għalih. Kull Stat Membru għandu jindika kwalunkwe lingwa uffiċjali tal-Unjoni minbarra dik tiegħu fi fiha tista' timtela' l-formola K fl-Anness I..

Artikolu 15

Spejjeż tan-notifika

1. In-notifika ta' dokumenti ġudizzjarji li joriginaw fi Stat Membru m'għandha tagħti lok għall-ebda obbligu ta' pagament jew rimborż ta' taxxi jew spejjeż għas-servizzi mogħtija mill-Istat Membru indirizzat.

2. B'deroga mill-paragrafu 1, l-applikant għandu jhallas jew irodd lura l-ispejjeż għal:
- (a) l-użu ta' uffiċjal ġudizzjarju jew ta' persuna kompetenti skont il-liġi tal-Istat Membru indirizzat;
 - (b) l-użu ta' metodu partikolari ta' notifika.

L-Istati Membri għandhom jistipulaw hlas fiss uniku għall-użu ta' uffiċjal ġudizzjarju jew ta' persuna kompetenti skont il-liġi tal-Istat Membru indirizzat. Dak il-hlas għand jkun f'konformità mal-prinċipji ta' proporzjonalità u n-nondiskriminazzjoni. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw tali hlas fiss lill-Kummissjoni.

TAQSIMA 2

MEZZI OHRA TA' TRAŻMISSJONI U NOTIFIKA TA' DOKUMENTI ĠUDIZZJARJI

Artikolu 16

Tražmissjoni b'mezzi diplomatiċi jew konsulari

F'ċirkostanzi eċċezzjonali, kull Stat Membru jista' juża mezzi diplomatiċi jew konsulari biex jitrażmetti d-dokumenti ġudizzjarji bil-għan li jinnotifikahom lil l-aġenziji riċeventi jew lill-korpi ċentrali ta' Stat Membru ieħor.

Artikolu 17

Notifika minn aġenti diplomatiċi jew uffiċjali konsulari

1. Kull Stat Membru jista' jwettaq in-notifika tad-dokumenti ġudizzjarji lil persuni li joqogħdu fi Stat Membru ieħor, mingħajr l-użu ta' miżuri koerċittivi, direttament permezz tal-aġenti diplomatiċi jew l-uffiċjali konsulari tiegħu.
2. Stat Membru jista' jikkomunika lill-Kummissjoni li hu jopponi notifika ta' dokumenti ġudizzjarji, kif imsemmi fil-paragrafu 1, fit-territorju tiegħu, sakemm id-dokumenti ma għandhomx jiġu nnotifikati lil ċittadini tal-Istat Membru li fih ikunu originaw id-dokumenti.

Artikolu 18

Notifika bis-servizzi postali

In-notifika ta' dokumenti ġudizzjarji tista' ssir direttament bis-servizzi postali lil persuni preżenti fi Stat Membru ieħor permezz ta' ittra rreġistrata b'konferma tar-riċevuta jew l-ekwivalenti.

Artikolu 19
Servizz elettroniku

1. In-notifika ta' dokumenti ġudizzjarji tista' ssir direttament lil persuna li għandha indirizz magħruf għal notifika fi Stat Membru ieħor permezz ta' kwalunkwe mezz ta' notifika elettronika disponibbli skont il-liġi tal-Istat Membru tal-forum għan-notifika domestika ta' dokumenti, dment li:
 - (a) id-dokumenti jintbagħtu u jiġu riċevuti bl-użu ta' servizzi elettronici kwalifikati ta' konsenja rreġistrati skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 910/2014 u d-destinatarju jkun ta l-kunsens esplicitu minn qabel għall-użu ta' mezzi elettronici għan-notifika ta' dokumenti matul proċedimenti legali; jew
 - (b) id-destinatarju jkun ta l-kunsens esplicitu minn qabel lill-qorti jew lill-awtorità vestita bil-proċedimenti jew lill-parti responsabbli min-notifika ta' dokumenti f'tali proċedimenti għall-użu tal-posta elettronika mibgħuta lejn indirizz tal-posta elettronika speċifikat għall-fini tan-notifika ta' dokumenti matul dawk il-proċedimenti u d-destinatarju jikkonferma r-riċevuta tad-dokument b'konferma tar-riċevuta, inkluż id-data tar-riċevuta.
2. Sabiex tiġi ggarantita s-sigurtà tat-trażmissjoni, kull Stat Membru jista' jispeċifika u jgħarraf lill-Kummissjoni l-kondizzjonijiet addizzjonali li skonthom huwa ser jaċċetta notifika elettronika imsemmija fil-punt (b) tal-paragrafu 1, meta l-liġi tiegħu tistabbilixxi kondizzjonijiet aktar stretti f'dak ir-rigward jew ma tippermettix notifika elettronika bil-posta elettronika.

Artikolu 20
Notifika diretta

1. Kwalunkwe persuna b'interess fi proċedimenti ġudizzjarju partikolari tista' twettaq in-notifika ta' dokumenti ġudizzjarji direttament permezz tal-uffiċjali ġudizzjarji, uffiċjali jew persuni kompetenti oħra tal-Istat Membru li fih hija mitluba n-notifika, dment li tali notifika diretta tkun permessa taht il-liġi ta' dak l-Istat Membru.
2. Stat Membru li jippermetti notifika diretta għandu jipprovdi lill-Kummissjoni bl-informazzjoni dwar liema professjonijiet jew persuni kompetenti huma permessi li jwettqu n-notifika diretta ta' dokumenti fit-territorju tagħhom. Il-Kummissjoni għandha tagħmel dik l-informazzjoni disponibbli permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

KAPITOLU III

DOKUMENTI EXTRAĠUDIZZJARJI

Artikolu 21
Trażmissjoni u notifika ta' dokumenti extraġudizzjarji

Id-dokumenti extraġudizzjarji jistgħu jintbagħtu u innotifikati fi Stat Membru iehor f'konformità ma' dan ir-Regolament.

KAPITOLU IV

DISPOŻIZZJONIJIET FINALI

Artikolu 22

Meta l-konvenut ma jidhirx għall-proċedimenti

1. Meta dokument li jniedi l-proċedimenti jew l-ekwivalenti tiegħu kellu jiġi trażmess lil Stat Membru ieħor għall-fini ta' notifika skont dan ir-Regolament u l-konvenut ma deherx għall-proċedimenti, is-sentenza ma għandhiex tinqata' qabel ma jiġi stabbilit li n-notifika jew il-konsenja tad-dokument kienet saret kmieni biżżejjed biex tippermetti lill-konvenut jippreżenta d-difiża tiegħu u li:
 - (a) id-dokument kien innotifikat permezz ta' metodu preskritt mil-liġi tal-Istat Membru indirizzat għan-notifika ta' dokumenti f'azzjonijiet domestiċi għal persuni li jinsabu fit-territorju tiegħu; jew
 - (b) id-dokument kien fil-fatt twassal lill-konvenut jew lir-residenza tal-konvenut b'metodu ieħor previst minn dan ir-Regolament.
2. Kull Stat Membru jista' jgħarraf lill-Kummissjoni l-fatt li qorti, minkejja l-paragrafu 1, tista' tagħti s-sentenza anki jekk ma jkun wasal l-ebda ċertifikat ta' notifika jew riċevuta tad-dokument li beda l-proċedimenti jew l-ekwivalenti tiegħu, dment li jiġu ssodisfati l-kondizzjonijiet kollha li ġejjin:
 - (a) id-dokument ikun ġie trażmess permezz ta' wieħed mill-metodi previsti f'dan ir-Regolament;

- (b) ikun għadda perijodu meqjus xieraq mill-qorti fil-każ partikolari, li ma għandux ikun inqas minn sitt xhur, mid-data tat-trażmissjoni tad-dokument;
- (c) ma jkun wasal l-ebda tip ta' ċertifikat, għalkemm ikun sar kull sforz raġonevoli biex dan jinkiseb permezz tal-awtoritajiet kompetenti jew il-korpi tal-Istat Membru indirizzat.

Dik l-informazzjoni għandha ssir disponibbli permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

- 3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, f'każijiet ta' urgenza ġustifikati, il-qrati jistgħu jordnaw kwalunkwe miżura proviżorja jew protettiva.
- 4. Meta d-dokument li jniedi l-proċedimenti jew l-ekwivalenti tiegħu kellu jiġi trażmess lil Stat Membru ieħor għall-fini ta' notifika f'konformità ma' dan ir-Regolament u s-sentenza tkun inqatgħet kontra konvenut li ma jkunx deher għall-proċedimenti, l-imħallef għandu jkollu s-setgħa li jehles lill-konvenut mill-effetti tal-iskadenza taż-żmien għall-appell mis-sentenza meta ż-żewġ kondizzjonijiet li ġejjin ikunu ssodisfati:
 - (a) il-konvenut, mingħajr ma kellu ebda htija, ma kienx jaf bid-dokument fi żmien biżżejjed biex jippreżenta d-difiża tiegħu, jew ma kienx jaf bis-sentenza fi żmien biżżejjed biex jappella; u
 - (b) il-konvenut wera li għandu eċċezzjonijiet *prima facie* xi jressaq kontra l-merti tal-azzjoni.

Applikazzjoni għal tali helsien mir-responsabbiltà tista' tiġi ppreżentata biss fi żmien raġonevoli wara li l-konvenut ikun sar jaf bis-sentenza.

Kull Stat Membru jista' jgħarraf lill-Kummissjoni l-fatt li applikazzjoni għall-ħelsien mir-responsabbiltà mhux ser tkun ammissibbli jekk tiġi ppreżentata wara l-iskadenza ta' data stabbilita mill-Istat Membru f'dik il-komunikazzjoni. L-iskadenza ma għandha fl-ebda każ tkun anqas minn sena wara d-data tas-sentenza. Dik l-informazzjoni għandha ssir disponibbli permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

5. Il-paragrafu 4 m'għandux japplika għal sentenzi dwar l-istatus jew il-kapaċità ta' persuni.

Artikolu 23

Emenda tal-Anness I

Il-Kummissjoni għandha s-setgħa li tadotta atti delegati f'konformità mal-Artikolu 24 biex temenda l-Anness I sabiex tagħgħorna l-formoli standard stipulati hemmhekk jew sabiex tagħmel tibdil tekniku f'dawk il-formoli.

Artikolu 24

Eżerċizzju tad-delega

1. Is-setgħa ta' adożzjoni ta' atti delegati hija mogħtija lill-Kummissjoni soġġett għall-kondizzjonijiet stabbiliti f'dan l-Artikolu.

2. Is-setgħa ta' adozzjoni ta' atti delegati msemija fl-Artikolu 23 għandha tingħata lill-Kummissjoni għal perijodu ta' hames snin minn ... [id-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament]. Il-Kummissjoni għandha tfassal rapport fir-rigward tad-delega ta' setgħa mhux iktar tard minn disa' xhur qabel tmiem il-perijodu ta' hames snin. Id-delega ta' setgħa għandha tiġi estiża awtomatikament għal perijodi ta' żmien identiċi, hlief jekk il-Parlament Ewropew jew il-Kunsill joġġezzjonaw għal tali estensjoni mhux iktar tard minn tliet xhur qabel it-tmiem ta' kull perijodu.
3. Id-delega ta' setgħa msemija fl-Artikolu 23 tista' tiġi revokata fi kwalunkwe mument mill-Parlament Ewropew jew mill-Kunsill. Deċiżjoni ta' revoka għandha ttemm id-delegat tas-setgħa speċifikata f'dik id-deċiżjoni. Din għandha ssir effettiva fil-jum wara l-pubblikazzjoni tad-deċiżjoni f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea* jew f'data aktar tard speċifikata fiha. Din ma għandha taffettwa l-validità tal-ebda att delegat li jkun diġà fis-seħh.
4. Qabel tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tikkonsulta esperti mahturin minn kull Stat Membru f'konformità mal-prinċipji stipulati fil-Ftehim Interistituzzjonali tat-13 ta' April 2016 dwar it-Tfassil Ahjar tal-Liġijiet.
5. Hekk kif tadotta att delegat, il-Kummissjoni għandha tinnotifikah simultanjament lill-Parlament Ewropew u lill-Kunsill.

6. Att delegat adottat skont l-Artikolu 23 għandu jidhol fis-seħh biss jekk la l-Parlament Ewropew u lanqas il-Kunsill ma jkunu oġġezzjonaw għalih fi żmien xahrejn minn meta dak l-att ikun gie nnotifikat lill-Parlament Ewropew u l-Kunsill jew jekk, qabel ma jiskadi dak il-perijodu, il-Parlament Ewropew kif ukoll il-Kunsill ikunu infurmaw lill-Kummissjoni li mhumiex ser joġġezzjonaw għalih. Dak il-perijodu għandu jiġi estiż b'xahrejn fuq l-inizjattiva tal-Parlament Ewropew jew tal-Kunsill.

Artikolu 25

Adozzjoni ta' atti ta' implimentazzjoni mill-Kummissjoni

1. Il-Kummissjoni għandha tadotta atti ta' implimentazzjoni li jistabbilixxu s-sistema tal-IT deċentralizzata, li jistabbilixxu s-segwenti:
- (a) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi li jiddefinixxu l-metodi ta' komunikazzjoni b'mezzi elettronici għall-finijiet tas-sistema tal-IT deċentralizzata;
 - (b) l-ispeċifikazzjonijiet tekniċi għall-protokolli ta' komunikazzjoni;
 - (c) l-oġġettivi tas-sigurtà tal-informazzjoni u l-miżuri tekniċi rilevanti li jiżguraw l-istandards minimi ta' sigurtà tal-informazzjoni għall-ipproċessar u l-komunikazzjoni ta' informazzjoni fis-sistema tal-IT deċentralizzata;
 - (d) l-oġġettivi ta' disponibbiltà minima u r-rekwiżiti tekniċi relatati possibbli għas-servizzi pprovduti mis-sistema tal-IT deċentralizzata;

(e) l-istabbiliment ta' kumitat ta' tmexxija li fih rappreżentanti tal-Istati Membri biex jiġu żgurati t-tħaddim u l-manutenzjoni tas-sistema tal-IT deċentralizzata sabiex jintlaħqu l-oġġettivi ta' dan ir-Regolament.

2. L-atti ta' implimentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati sa ... [15-il xahar mid-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament] f'konformità mal-proċedura ta' eżami msemmija fl-Artikolu 26(2).

Artikolu 26

Proċedura ta' kumitat

1. Il-Kummissjoni għandha tiġi assistita minn kumitat. Dak il-kumitat għandu jkun kumitat skont it-tifsira tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandu japplika l-Artikolu 5 tar-Regolament (UE) Nru 182/2011.

Artikolu 27

Software ta' implimentazzjoni ta' referenza

1. Il-Kummissjoni għandha tkun responsabbli għall-ħolqien, il-manutenzjoni u l-iżvilupp futur ta' software ta' implimentazzjoni ta' referenza li l-Istati Membri jistgħu jagħzlu li japplikaw bħala s-sistema back-end tagħhom minflok sistema tal-IT nazzjonali. Il-ħolqien, il-manutenzjoni u l-iżvilupp futur tas-software ta' implimentazzjoni ta' referenza għandhom jiġu ffinanzjati mill-baġit ġenerali tal-Unjoni.

2. Il-Kummissjoni għandha tipprovdi, twettaq il-manutenzjoni u tappoġġa implimentazzjoni mingħajr ħlas tal-komponenti tas-software li jservu bħala l-bażi tal-punti ta' aċċess.

Artikolu 28

Spejjeż tas-sistema tal-IT deċentralizzata

1. Kull Stat Membru għandu jgarrab l-ispejjeż marbuta mal-installazzjoni, it-tħaddim u l-manutenzjoni tal-punti ta' aċċess tiegħu li għandhom interkonnessjoni mas-sistemi tal-IT nazzjonali fil-kuntest tas-sistema tal-IT deċentralizzata.
2. Kull Stat Membru għandu jgarrab l-ispejjeż marbuta mal-istabbiliment u l-aġġustament tas-sistemi tal-IT nazzjonali tiegħu biex jagħmilhom interoperabbli mal-punti ta' aċċess u għandu jgarrab l-ispejjeż tal-amministrazzjoni, it-tħaddim u l-manutenzjoni ta' daww is-sistemi.
3. Il-paragrafi 1 u 2 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għall-possibbiltà tal-Istati Membri li japplikaw għal għotjiet li jappoġġaw l-attivitajiet imsemmija f'dawk il-paragrafi skont il-programmi finanzjarji tal-Unjoni.

Artikolu 29

Relazzjoni ma' ftehimiet jew arrangamenti bejn l-Istati Membri

1. Dan ir-Regolament għandu jiehu preċedenza fir-rigward ta' materji li japplika għalihom fuq dispożizzjonijiet oħra li jinsabu fil-ftehimiet jew l-arrangamenti bilaterali jew multilaterali konklużi mill-Istati Membri, u b'mod partikolari l-Konvenzjoni ta' The Hague tal-15 ta' Novembru 1965 dwar in-Notifika barra l-Pajjiż ta' Dokumenti Ġudizzjarji u Extraġudizzjarji fi Kwistjonijiet Ċivili jew Kummerċjali fir-relazzjonijiet bejn l-Istati Membri parti għaliha.

2. Dan ir-Regolament ma jipprekludix lill-Istati Membri milli jkollhom jew jikkonkludu ftehimiet jew arrangamenti biex jgħaġġlu jew jissimplifikaw aktar it-trażmissjoni tad-dokumenti, dment li daww il-ftehimiet jew l-arrangamenti jkunu kompatibbli ma' dan ir-Regolament.
3. L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni:
 - (a) kopja ta' kwalunkwe ftehim jew arrangament imsemmi fil-paragrafu 2 konkluzi bejn l-Istati Membri, kif ukoll abbozzi ta' kwalunkwe ftehim jew arrangament li bi hsiebhom jadottaw; u
 - (b) kull denunzja ta', jew emenda għal, daww il-ftehimiet jew arrangamenti.

Artikolu 30

Għajmuna legali

Dan ir-Regolament m'għandux jaffettwa l-applikazzjoni tal-Artikolu 24 tal-Konvenzjoni ta' The Hague tal-1 ta' Marzu 1954 dwar il-Proċedura Ċivili jew l-Artikolu 13 tal-Konvenzjoni dwar l-aċċess internazzjonali għall-ġustizzja tal-25 ta' Ottubru 1980 bejn l-Istati Membri li huma parti għal daww il-Konvenzjonijiet.

Artikolu 31

Protezzjoni tal-informazzjoni trażmessa

1. Kwalunkwe ipproċessar ta' data personali li jsir skont dan ir-Regolament, inkluż l-iskambju jew it-trażmissjoni ta' data personali mill-awtoritajiet kompetenti, għandu jkun f'konformità mar-Regolament (UE) 2016/679.

Kwalunkwe skambju jew trażmissjoni ta' data mill-awtoritajiet kompetenti fil-livell tal-Unjoni għandu jsir f'konformità mar-Regolament (UE) 2018/1725.

Data personali li mhijiex rilevanti għat-trattament ta' każ speċifiku għandha tithassar minnufih.

2. L-awtorità jew l-awtoritajiet kompetenti skont il-liġi nazzjonali għandhom jitqiesu bhala kontrolluri fit-tifsira tar-Regolament (UE) 2016/679 fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali skont dan ir-Regolament.
3. Minkejja l-paragrafi 1 u 2, l-informazzjoni trażmessa taht dan ir-Regolament għandha tintuża mill-aġenzija riċeventi biss għall-ghan li għalih tkun intbagħtet.
4. L-aġenziji riċeventi għandhom jiżguraw li tali informazzjoni tibqa' kunfidenzjali, f'konformità mal-liġi nazzjonali tagħhom.
5. Il-paragrafi 3 u 4 għandhom ikunu mingħajr preġudizzju għal-liġijiet nazzjonali li jippermettu li s-suġġetti tad-data jkunu mgħarrfa dwar l-użu li jkun sar mill-informazzjoni trażmessa taht dan ir-Regolament.
6. Dan ir-Regolament għandu jkun mingħajr preġudizzju għad-Direttiva 2002/58/KE.

Artikolu 32

Ir-rispett għad-drittijiet fundamentali tal-liġi tal-Unjoni

Id-drittijiet u l-libertajiet fundamentali tal-persuni kollha involuti għandhom jigu osservati u rrispettati b'mod sħiħ mal-liġi tal-Unjoni, b'mod partikolari d-drittijiet għal aċċess ugwali għall-gustizzja, għan-nondiskriminazzjoni u għall-protezzjoni tad-data personali u l-privatezza.

Artikolu 33

Komunikazzjoni, pubblikazzjoni u manwal

1. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni l-informazzjoni msemmija fl-Artikoli 3, 7, 12, 14, 17, 19, 20 u 22.

L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni jekk il-liġi nazzjonali tagħhom tkun tirrikjedi li dokument jiġi nnotifikat f'perijodu ta' zmien partikolari kif imsemmi fl-Artikoli 12(5) u 13(2).
2. L-Istati Membri jistgħu jinnotifikaw lill-Kummissjoni jekk ikunu f'pożizzjoni li jhaddmu s-sistema tal-IT decentralizzata qabel iż-żmien meħtieġ minn dan ir-Regolament. Il-Kummissjoni għandha tagħmel din l-informazzjoni disponibbli elettronikament, b'mod partikolari permezz tal-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.
3. Il-Kummissjoni għandha tippubblika l-informazzjoni kkomunikata f'konformità mal-paragrafu 1 f'*Il-Ġurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*, bl-eċċezzjoni tal-indirizzi u dettalji oħra ta' kuntatt tal-aġenziji u tal-korpi ċentrali u ż-żoni ġeografiċi li fihom dawn għandhom ġurisdizzjoni.
4. Il-Kummissjoni għandha tfassal u regolarment taġġorna manwal li jkun fih l-informazzjoni msemmija fil-paragrafu 1. Hija għandha tagħmel il-manwal disponibbli elettronikament, b'mod partikolari permezz tan-Netwerk Ġudizzjarju Ewropew fil-Materji Ċivili u Kummerċjali u fuq il-Portal Ewropew tal-Ġustizzja Elettronika.

Artikolu 34

Monitoraġġ

1. Sa ... [sena wara d-data tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament imsemmija fl-Artikolu 37(1)], il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi programm dettaljat għall-monitoraġġ tal-eżiti, tar-risultati u tal-impatt ta' dan ir-Regolament.
2. Il-programm ta' monitoraġġ għandu jispeċifika l-azzjoni li għandha tittiehed mill-Kummissjoni u mill-Istati Membri biex jimmonitorjaw l-eżiti, ir-risultati u l-impatt ta' dan ir-Regolament. Huwa għandu jistabbilixxi meta id-data msemmija fil-paragrafu 3 għandha tingabar għall-ewwel darba, li ma għandhiex tkun aktar tard minn ... [erba' snin wara d-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament imsemmija fl-Artikolu 37(1)], u f'liema intervalli ulterjuri dik id-data għandha tingabar.
3. L-Istati Membri għandhom jipprovdu lill-Kummissjoni d-data li ġejja u li hi neċessarja għall-finijiet ta' monitoraġġ, fejn tkun disponibbli:
 - (a) l-għadd ta' talbiet għan-notifika ta' dokumenti trażmessi f'konformità mal-Artikolu 8;
 - (b) l-għadd ta' talbiet għan-notifika ta' dokumenti mwettqa f'konformità mal-Artikolu 11;
 - (c) l-għadd ta' każijiet fejn it-talba għan-notifika ta' dokumenti ġiet trażmessa b'mezzi oħra minflok permezz tas-sistema tal-IT decentralizzata f'konformità mal-Artikolu 5(4);

- (d) l-għadd ta' ċertifikati ta' nuqqas ta' notifika ta' dokumenti riċevuti;
- (e) l-għadd ta' rifjuti ta' dokumenti għal raġunijiet ta' lingwa li rċevew l-agenziji mittenti.

4. Is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza u, fejn tkun mġhammra biex tagħmel dan, is-sistema back-end nazzjonali għandhom jiġbru b'mod programmatiku d-data msemmija fil-punt (a), (b) u (d) tal-paragrafu 3 u jittrażmettuha lill-Kummissjoni fuq bażi regolari.

Artikolu 35

Evalwazzjoni

1. Mhux aktar tard minn hames snin mid-data ta' applikazzjoni tal-Artikolu 5 f'konformità mal-Artikolu 37(2), il-Kummissjoni għandha twettaq evalwazzjoni ta' dan ir-Regolament u tippreżenta rapport dwar is-sejbiet ewlenin tagħha lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill u lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew, meta jkun xieraq, flimkien ma' proposta legiżlattiva.
2. L-Istati Membri għandhom jipprovdu l-informazzjoni neċessarja lill-Kummissjoni għat-thejjija tar-rapport imsemmi fil-paragrafu 1.

Artikolu 36

Thassir

1. Ir-Regolament (KE) Nru 1393/2007 għandu jithassar mid-data ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, bl-eċċezzjoni tal-Artikoli 4 u 6 tar-Regolament (KE) Nru 1393/2007, li għandhom jithassru mid-data ta' applikazzjoni tal-Artikoli 5, 8 u 10 msemija fl-Artikolu 37(2) ta' dan ir-Regolament.
2. Referenzi għar-Regolament imhassar għandhom jinftiehem bħala referenzi għal dan ir-Regolament u għandhom jinqraw f'konformità mat-tabella ta' korrelazzjoni tal-Anness III.

Artikolu 37

Dhul fis-seħh u applikazzjoni

1. Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fl-għoxrin jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu f'*Il-Gurnal Uffiċjali tal-Unjoni Ewropea*.

Għandu jibda japplika minn ...[l-ewwel jum tax-xahar wara 18-il xahar wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' dan ir-Regolament].
2. L-Artikoli 5, 8 u 10 għandhom japplikaw mill-ewwel jum tax-xahar wara l-perijodu ta' tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh tal-atti ta' implimentazzjoni msemija fl-Artikolu 25.

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u jkun direttament applikabbli fl-Istati Membri f'konformità mat-Trattati.

Magħmul fi Brussell,

Għall-Parlament Ewropew
Il-President

Għall-Kunsill
Il-President

ANNEX I

FORMOLA A

TALBA GHAN-NOTIFIKA TA' DOKUMENTI

(Artikolu 8(2) tar-Regolament (UE) 2020/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti)¹⁺)

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

1. AĠENZIJA MITTENTI

1.1. Identità:

1.2. Indirizz:

1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

1.2.2. Post u kodiċi postali:

1.2.3. Pajjiż:

1.3. Tel.:

1.4. Fax (*):

1.5. Posta elettronika:

¹ ĠU ...

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru u d-data ta' dan ir-Regolament u fin-nota f'qiegħ il-pagna dahhal ir-referenza għall-pubblikazzjoni fil-ĠU.

^{*} Dan il-punt mhux obbligatorju.

2. AĠENZIJA RIĊEVENTI

2.1. Identità:

2.2. Indirizz:

2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

2.2.2. Post u kodiċi postali:

2.2.3. Pajjiż:

2.3. Tel.:

2.4. Fax (*):

2.5. Posta elettronika:

3. APPLIKANT(I)¹

3.1. Identità:

3.2. Indirizz:

3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

3.2.2. Post u kodiċi postali:

3.2.3. Pajjiż:

* Dan il-punt mhux obbligatorju.

¹ Fejn ikun hemm aktar minn applikant wiehed, jekk jogħġbok agħti informazzjoni kif stabbilit fil-punti 3.1. sa 3.5.

3.3. Tel. (*):

3.4. Fax (*):

3.5. Posta elettronika (*):

4. DESTINATARJU

4.1. Identità:

4.1.1. Data tat-twelid, jekk disponibbli:

4.2. Indirizz

4.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

4.2.2. Post u kodiċi postali:

4.2.3. Pajjiż:

4.3. Tel. (*):

4.4. Fax (*):

4.5. Posta elettronika (*):

4.6. Numru tal-identità/numru tas-sigurtà soċjali/numru tal-organizzazzjoni/jew l-ekwivalenti (*):

4.7. Kwalunkwe informazzjoni oħra relatata mad-destinatarju (*):

* Dan il-punt mhux obbligatorju.

5. METODU TA' NOTIFIKA

5.1. F'konformità mal-liġi tal-Istat Membru indirizzat ☐

5.2. Bil-metodu partikolari li ġej ☐

5.2.1. Jekk dan il-metodu huwa inkompatibbli mal-liġi tal-Istat Membru indirizzat, id-dokument(i) għandu/għandhom jiġi/u notifikat(i) f'konformità mal-liġi ta' dak l-Istat Membru:

5.2.1.1. iva ☐

5.2.1.2. le ☐

6. DOKUMENT LI GĦANDU JIĠI NNOTIFIKAT

6.1. Natura tad-dokument:

6.1.1. ġudizzjarju ☐

6.1.1.1. citazzjoni ☐

6.1.1.2. deċiżjoni/sentenza ☐

6.1.1.3. appell ☐

6.1.1.4. ieħor (jekk jogħġbok speċifika):

6.1.2. extraġudizzjarju ☐

6.2. Data jew limitu ta' żmien li warajh ma tkunx aktar neċessarja n-notifika (*):

.....(jum)(xahar).....(sena)

6.3. Lingwa tad-dokument:

6.3.1. originali BG ☐, ES ☐, CS ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐,
IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐,
FI ☐, SV ☐, oħra ☐ (jekk jogħġbok speċifika)

6.3.2. traduzzjoni (*) BG ☐, ES ☐, CS ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐,
HR ☐, IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐,
SL ☐, FI ☐, SV ☐, oħra ☐ (jekk jogħġbok speċifika)

6.4. Ghadd ta' dokumenti meħmuża:

7. LINGWA TAL-INFORMAZZJONI LID-DESTINATARJU DWAR ID-DRITT LI JIRRIFJUTA D-DOKUMENT

Għall-finijiet tal-Artikolu 12(2) tar-Regolament (UE) 2020/...⁺, jekk jogħġbok indika b'liema minn dawn il-lingwi li ġejjin, minbarra l-lingwa tal-Istat Membru destinatarju, għandha tingħata l-informazzjoni:

7.1. Lingwa uffiċjali jew waħda mil-lingwi uffiċjali tal-Istat Membru ta' oriġini¹: BG ☐,
ES ☐, CS ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐, IT ☐, LV ☐, LT ☐,
HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐, FI ☐, SV ☐

* Dan il-punt mhux obbligatorju.

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament.

¹ Dan il-punt japplika biss għall-Istati Membri li għandhom diversi lingwi uffiċjali.

7.2. Lingwa uffiċjali ta' Stat Membru ieħor li d-destinatarju jista' jkun li jifhem: BG ☐, ES ☐, CS ☐, DE ☐, ET ☐, EL ☐, EN ☐, FR ☐, GA ☐, HR ☐, IT ☐, LV ☐, LT ☐, HU ☐, MT ☐, NL ☐, PL ☐, PT ☐, RO ☐, SK ☐, SL ☐, FI ☐, SV ☐,

8. KOPJA TAD-DOKUMENT LI TRID TINTBAGĦAT LURA FLIMKIEN MAĊ-CERTIFIKAT TA' NOTIFIKA (Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) 2020/...⁺)

8.1. Iva (f'dan il-każ, ibgħat żewġ kopji tad-dokument li għandu jiġi nnotifikat) ☐

8.2. Le ☐

9. RAGUNIJIET GHAN-NUQQAS TA' TRAŻMISSJONI PERMEZZ TAS-SISTEMA TAL-IT DEĊENTRALIZZATA (Artikolu 5(4) tar-Regolament (UE) 2020/...⁺)¹⁺⁺

It-trażmissjoni elettronika ma kinitx possibbli minħabba:

☐ interruzzjoni fis-sistema tal-IT

☐ ċirkostanzi eċċezzjonali

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament.

¹ Dan il-punt japplika biss mid-data tal-applikazzjoni tas-sistema tal-IT deċentralizzata f'konformità mal-Artikolu 37(2) tar-Regolament (UE) 2020/...

⁺⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament fin-nota f'qiegħ il-paġna.

- | |
|--|
| 1. Inti mitlub(a) li, skont l-Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2020/... ⁺ , tiegħu l-passi kollha neċessarji biex twettaq in-notifika tad-dokument kemm jista' jkun malajr, u f'kull każ fi żmien xahar minn meta tirċievi d-dokument. Jekk ma kienx possibbli li twettaq in-notifika fi żmien xahar minn mindu tirċievi d-dokument, int għandek tinforma lil din l-aġenzija billi tindika dak il-fatt fil-punt 2 ta' ċertifikat ta' notifika jew ta' nuqqas ta' notifika ta' dokumenti |
| 2. Jekk ma tistax tissodisfa din it-talba għal notifika abbażi tal-informazzjoni jew tad-dokumenti trażmessi, int mitlub(a) li, skont l-Artikolu 10(2) tar-Regolament (UE) 2020/... ⁺ tikkuntattja lil din l-aġenzija biex tikseb l-informazzjoni jew id-dokumenti nieqsa billi tuża l-formola E fl-Anness I għar-Regolament (UE) 2020/... ⁺ . |

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru jew firma elettronika u/jew sigill elettroniku:

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament.

FORMOLA B¹

TALBA BIEX JIĠI DETERMINAT L-INDIRIZZ TAL-PERSUNA LI GĦANDHA TIĠI NNOTIFIKATA

(Artikolu 7(1)(a) tar-Regolament (UE) 2020/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extragudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti)²⁺)³⁺⁺

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

1. AĠENZIJA MITTENTI

1.1. Identità:

1.2. Indirizz:

1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

1.2.2. Post u kodiċi postali:

1.2.3. Pajjiż:

¹ L-użu ta' din il-formola mhux obbligatorju.

² ĠU ...

⁺ Nota lill-ĠU: jekk joghġbok dahhal in-numru u d-data ta' dan ir-Regolament u fin-nota f'qiegħ il-paġna dahhal ir-referenza għall-pubblikazzjoni fil-ĠU.

³ Din il-formola tapplika biss għall-Istati Membri li jipprovdu assistenza f'konformità mal-Artikolu 7(1)(a) tar-Regolament (UE) 2020/....

⁺⁺ Nota lill-ĠU: jekk joghġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament fin-nota f'qiegħ il-paġna.

1.3. Tel. (*):

1.4. Fax (*):

1.5. Posta elettronika:

2. AWTORITÀ RIJKESTA

2.1. Identità:

2.2. Indirizz:

2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

2.2.2. Post u kodiċi postali:

2.2.3. Pajjiż:

2.3. Tel. (*):

2.4. Fax (*):

2.5. Posta elettronika:

3. DESTINATARJU

3.1. Identità:

* Dan il-punt mhux obbligatorju.

3.2. L-aħħar indirizz magħruf:

3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

3.2.2. Post u kodiċi postali:

3.2.3. Pajjiż:

3.3. Dettalji personali magħrufa tad-destinatarju (jekk persuna fiżika), jekk disponibbli:

3.3.1. Kunjom mat-twelid:

3.3.2. Isem/ismijiet ieħor/oħra magħruf(in):

3.3.3. Data u post tat-twelid:

3.3.4. Numru tal-identifikazzjoni/numru tas-sigurtà soċjali/jew l-ekwivalenti:

3.3.5. Kunjom tal-omm jew tal-missier mat-twelid:

3.3.6. Informazzjoni oħra:

3.4. Dettalji magħrufa tad-destinatarju (jekk persuna ġuridika), jekk disponibbli:

3.4.1. Numru tar-registrazzjoni jew l-ekwivalenti:

3.4.2. Isem/ismijiet tal-membru/i tal-bord/tar-rappreżentant:

3.5. Tel. (*):

3.6. Fax (*):

3.7. Posta elettronika (*):

3.8. Informazzjoni oħra, jekk disponibbli:

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru jew firma elettronika u/jew sigill elettroniku:

* Dan il-punt mhux obbligatorju.

FORMOLA C¹

TWEĠIBA GĦAT-TALBA BIEX JIĠI DETERMINAT L-INDIRIZZ TAL-PERSUNA LI GĦANDHA TIĠI NNOTIFIKATA

(Artikolu 7(1)(a) tar-Regolament (UE) 2020/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta'
dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extragudizzjarji f'materji ċivili
jew kummerċjali fl-Istati Membri (notifika ta' dokumenti²⁺)³⁺⁺

Nru ta' Referenza tal-awtorità rikjesta:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

1. DESTINATARJU

1.1. Identità:

¹ L-użu ta' din il-formola mhux obligatorju.

² ĠU ...

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru u d-data ta' dan ir-Regolament u fin-nota f'qiegħ il-paġna dahhal ir-referenza għall-pubblikazzjoni fil-ĠU.

³ Din il-formola tapplika biss għall-Istati Membri li jipprovdu assistenza f'konformità mal-Artikolu 7(1)(a) tar-Regolament (UE) 2020/....

⁺⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament fin-nota f'qiegħ il-paġna.

1.2. Indirizz magħruf:

1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

1.2.2. Post u kodiċi postali:

1.2.3. Pajjiż:

1.3. Ma seta' jiġi determinat l-ebda indirizz ☐

1.4. Informazzjoni oħra:

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru jew firma elettronika u/jew sigill elettroniku:

FORMOLA D

KONFERMA TAR-RIĊEVUTA

(Artikolu 10(1) tar-Regolament (UE) 2020/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti)¹⁺)

Din il-konferma tar-riċevuta għandha tintbagħat permezz tas-sistema tal-IT deċentralizzata jew b'xi mod ieħor kemm jista' jkun malajr wara li jiġi rċevut id-dokument u f'kull każ fi żmien sebat ijiem minn meta jasal.²⁺⁺

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija riċeventi:

Destinatarju:

1. DATA TAR-RIĊEVUTA:

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru jew firma elettronika u/jew sigill elettroniku:

¹ ĠU ...

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru u d-data ta' dan ir-Regolament u fin-nota f'qiegħ il-paġna dahhal ir-referenza għall-pubblikazzjoni fil-ĠU.

² L-obbligu li tintbagħat il-konferma permezz tas-sistema tal-IT deċentralizzata japplika biss mid-data tal-applikazzjoni tas-sistema tal-IT deċentralizzata f'konformità mal-Artikolu 37(2) tar-Regolament (UE) 2020/....

⁺⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament fin-nota f'qiegħ il-paġna.

FORMOLA E

TALBA GHAL INFORMAZZJONI JEW DOKUMENTI ADDIZZJONALI GHAN-NOTIFIKA TA' DOKUMENTI

(Artikolu 10(2) tar-Regolament (UE) 2020/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti)¹⁺)

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija riċeventi:

Destinatarju:

1. It-talba ma tistax tiġi eżegwita mingħajr l-informazzjoni addizzjonali li ġejja:

1.1. Identità tad-destinatarju (*):

1.2. Data tat-twelid (*):

1.3. Numru tal-identità/numru tas-sigurtà soċjali/numru tal-organizzazzjoni/jew l-ekwivalenti (*):

1.4. Informazzjoni oħra (jekk jogħġbok speċifika):

¹ ĠU ...

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru u d-data ta' dan ir-Regolament u fin-nota fqiegħ il-pagna dahhal ir-referenza għall-pubblikazzjoni fil-ĠU.

^{*} Dan il-punt mhux obbligatorju.

2. It-talba ma tistax tiġi eżegwita mingħajr id-dokumenti li ġejjin:

2.1. Dokumenti li għandhom jiġu notifikati (*):

2.2. Prova tal-pagament (*):

2.3. Dokumenti oħra (jekk jogħġbok speċifika):

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru jew firma elettronika u/jew sigill elettroniku:

* Dan il-punt mhux obbligatorju.

FORMOLA F

AVVIŻ TA' RITORN TAT-TALBA U D-DOKUMENT

(Artikolu 10(3) tar-Regolament (UE) 2020/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti)¹⁺)

It-talba u d-dokument iridu jintbagħtu lura malli jiġu rċevuti.

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija riċeventi:

Destinatarju:

1. RAĠUNI GĦAR-RITORN:

1.1. It-talba hija manifestament barra l-kamp ta' applikazzjoni tar-Regolament:

1.1.1. l-indirizz mhux magħruf ☐

1.1.2. il-kwistjoni mhix ċivili jew kummerċjali ☐

1.1.3. In-notifika mhix minn Stat Membru wiehed għal Stat Membru ieħor ☐

1.1.4. raġuni ohra (jekk joghġbok specifika):

¹ ĠU ...

⁺ Nota lill-ĠU: jekk joghġbok dahhal in-numru u d-data ta' dan ir-Regolament u fin-nota fqiegħ il-paġna dahhal ir-referenza għall-pubblikazzjoni fil-ĠU.

1.2. In-nuqqas ta' konformità mal-kondizzjonijiet formali meħtieġa jrendi n-notifika impossibbli:

1.2.1. id-dokument ma jinqarax b'mod faċli ☐

1.2.2. il-lingwa użata biex timtela l-formola mhix korretta ☐

1.2.3. raġuni oħra (jekk jogħġbok speċifika):

1.3. Il-metodu ta' notifika huwa inkompatibbli mal-ligi tal-Istat Membru indirizzat (Artikolu 11(1) tar-Regolament (UE) 2020/...⁺) ☐

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru jew firma elettronika u/jew sigill elettroniku:

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament.

FORMOLA G

AVVIŻ TA' RITRAŻMISSJONI TAT-TALBA U D-DOKUMENT LILL-AĠENZIJA RIĊEVENTI ADATTA

(Artikolu 10(4) tar-Regolament (UE) 2020/ ... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti)¹⁺)

It-talba u d-dokument intbagħtu lill-aġenzija riċeventi li ġejja, li għandha l-ġurisdizzjoni territorjali biex teżegwixxi n-notifika:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija riċeventi:

Destinatarju:

1. AĠENZIJA RIĊEVENTI ADATTA

1.1. Identità:

¹ ĠU ...

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru u d-data ta' dan ir-Regolament u fin-nota f'qiegħ il-paġna dahhal ir-referenza għall-pubblikazzjoni fil-ĠU.

1.2. Indirizz:

1.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

1.2.2. Post u kodiċi postali:

1.2.3. Pajjiż:

1.3. Tel.:

1.4. Fax (*):

1.5. Posta elettronika:

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru jew firma elettronika u/jew sigill elektroniku:

* Dan il-punt mhux obbligatorju.

FORMOLA H

KONFERMA TAR-RIĊEVUTA MILL-AĠENZIJA RIĊEVENTI ADATTA BIL- ĠURIŻDIZZJONI TERRITORJALI LILL-AĠENZIJA MITTENTI

(Artikolu 10(4) tar-Regolament (UE) 2020/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extragudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti)¹⁺)

Din il-konferma ta' riċevuta għandha tintbagħat permezz tas-sistema tal-IT deċentralizzata jew b'xi mod ieħor kemm jista' jkun malajr wara li jiġi rċevut id-dokument u f'kull każ fi żmien sebat ijiem minn meta jiġi rċevut.²⁺⁺

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija riċeventi:

Destinatarju:

DATA TAR-RIĊEVUTA:

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru jew firma elettronika u/jew sigill elettroniku:

¹ ĠU ...

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru u d-data ta' dan ir-Regolament u fin-nota f'qiegħ il-paġna dahhal ir-referenza għall-pubblikazzjoni fil-ĠU.

² L-obbligu li tintbagħat il-konferma permezz tas-sistema tal-IT deċentralizzata japplika biss mid-data tal-applikazzjoni tas-sistema tal-IT deċentralizzata f'konformità mal-Artikolu 37(2) tar-Regolament (UE) 2020/....

⁺⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament fin-nota f'qiegħ il-paġna.

FORMOLA I¹

TALBA GĦAL INFORMAZZJONI DWAR IN-NOTIFIKA JEW IN-NUQQAS TA' NOTIFIKA TA' DOKUMENTI

(Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2020/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti)²⁺)

Notifika għandha titwettaq kemm jista' jkun malajr. Jekk ma kienx possibbli li n-notifika titwettaq fi żmien xahar mir-riċevuta, l-aġenzija riċeventi għandha tinforma lill-aġenzija mittenti.

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija riċeventi (jekk disponibbli):

1. IT-TALBA NTBAGĦTET IŻDA MA WASLET EBDA INFORMAZZJONI DWAR IN-NOTIFIKA JEW IN-NUQQAS TA' NOTIFIKA

1.1. It-talba ntbagħtet ☐

data:

1.2. Waslet il-konferma tar-riċevuta ☐

data:

1.3. Ġiet riċevuta informazzjoni oħra: ☐

¹ L-użu ta' din il-formola mhux obligatorju.

² ĠU ...

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru u d-data ta' dan ir-Regolament u fin-nota f'qiegħ il-paġna dahhal ir-referenza għall-pubblikazzjoni fil-ĠU.

2. AĠENZIJA MITTENTI

2.1. Identità:

Punti 2.2 sa 2.6 mhumex obligatorji meta tkun meħmuża kopja tat-talba għan-notifika ta' dokumenti:

2.2. Indirizz:

2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

2.2.2. Post u kodiċi postali:

2.3. Pajjiż:

2.4. Tel.:

2.5. Fax (*):

2.6. Posta elettronika:

3. AĠENZIJA RIĊEVENTI

3.1. Identità:

Dawn il-punti mhumex obligatorji meta tkun meħmuża kopja tat-talba għan-notifika ta' dokumenti:

* Dan il-punt mhux obligatorju.

3.2. Indirizz:

3.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

3.2.2. Post u kodiċi postali:

3.3. Pajjiż:

3.4. Tel.:

3.5. Fax (*):

3.6. Posta elettronika:

4. DESTINATARJU

4.1. Identità:

4.1.1. Data tat-twelid, jekk disponibbli:

Dawn il-punti mhumiex obbligatorji meta tkun meħmuża kopja tat-talba għan-notifika ta' dokumenti:

4.2. Indirizz:

4.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

4.2.2. Post u kodiċi postali:

4.2.3. Pajjiż:

* Dan il-punt mhux obbligatorju.

4.3. Tel. (*):

4.4. Fax (*):

4.5. Posta elettronika (*):

4.6. Numru tal-identità/numru tas-sigurtà soċjali/numru tal-organizzazzjoni/jew l-ekwivalenti (*):

4.7. Kwalunkwe informazzjoni oħra relatata mad-destinatarju (*):

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru jew firma elettronika u/jew sigill elettroniku:

* Dan il-punt mhux obbligatorju.

FORMOLA J¹

TWEĠIBA GHAT-TALBA GĦAL INFORMAZZJONI DWAR IN-NOTIFIKA JEW IN-NUQQAS TA' NOTIFIKA TA' DOKUMENTI

(Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2020/.... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika tad-dokumenti)²⁺)

Nru ta' Referenza tal-awtorità rikjesta:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

Destinatarju:

1. INFORMAZZJONI DWAR L-ISTATUS TA' NOTIFIKA TA' DOKUMENT

1.1. It-talba ma waslitx ☐

1.2. It-talba ma tistax tigi eżegwita fi żmien xahar mir-riċevuta minhabba r-raġunijiet li ġejjin:

1.2.1. Id-determinazzjoni tal-indirizz attwali tad-destinatarju għaddejja bhalissa ☐

1.2.2. In-notifika għaddejja bhalissa – id-dokumenti ntbagħtu lid-destinatarju, madankollu l-kunsinna tagħhom għadha ma ġietx ikkonfermata ☐

¹ L-użu ta' din il-formola mhux obligatorju.

² ĠU ...

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru u d-data ta' dan ir-Regolament u fin-nota f'qiegħ il-paġna dahhal ir-referenza għall-pubblikazzjoni fil-ĠU.

1.2.3. In-notifika għaddejja bħalissa – id-dokumenti ntbagħtu lid-destinatarju, madankollu l-iskadenza għar-rifjut għadha ma skadietx ☐

1.2.4. Għadhom ma gewx eżawriti l-għazliet kollha għan-notifika ☐

1.2.5. In-notifika diġà giet eżegwita, ara kopja taċ-ċertifikat meħmuż ☐

1.2.6. It-talba twieġbet fi (data). Tweġiba meħmuża ☐

1.2.7. Talba għal informazzjoni jew dokument addizzjonali għadha pendent ☐

1.2.8. Raġuni oħra ☐

1.3. Huwa stmat li t-talba ser tiġi eżegwita sa

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru jew firma elettronika u/jew sigill elettroniku:

FORMOLA K

CERTIFIKAT TA' NOTIFIKA TAD-DOKUMENT JEW TAN-NUQQAS TAGHHA

(Artikoli 11(2), 12(4) u 14 tar-Regolament (UE) 2020/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ... dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti)¹⁺)

Notifika għandha titwettaq kemm jista' jkun malajr. Jekk ma kienx possibbli li n-notifika titwettaq fi żmien xahar mir-riċevuta tad-dokument, l-aġenzija riċeventi għandha tinforma lill-aġenzija mittenti (Artikolu 11(2) tar-Regolament (UE) 2020/...⁺⁺)

Nru ta' Referenza tal-aġenzija mittenti:

Nru ta' Referenza tal-aġenzija riċeventi:

Destinatarju:

1. TLESTIJA TAN-NOTIFIKA (Artikolu 14)

1.1. Data u indirizz tan-notifika

¹ ĠU...

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru u d-data ta' dan ir-Regolament u fin-nota f'qiegħ il-paġna dahhal ir-referenza għall-pubblikazzjoni fil-ĠU.

⁺⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament.

1.2. Id-dokument kien

1.2.1. notifikat f'konformità mal-liġi tal-Istat Membru indirizzat, jiġifieri

1.2.1.1. mghoddi bl-idejn lil ☐

1.2.1.1.1. id-destinatarju nnifsu ☐

1.2.1.1.2. persuna oħra ☐

1.2.1.1.2.1. Isem:

1.2.1.1.2.2. Indirizz:

1.2.1.1.2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

1.2.1.1.2.2.2. Post u kodiċi postali:

1.2.1.1.2.2.3. Pajjiż:

1.2.1.1.2.3. Natura tar-relazzjoni mad-destinatarju:

familja ☐ impjegat ☐ relazzjoni oħra ☐

1.2.1.1.3. l-indirizz tad-destinatarju ☐

1.2.1.1.4. indirizz ieħor (jekk jogħġbok speċifika) ☐ ¹⁺

¹ L-indirizz stabbilit mill-agenzija riċevienti skont l-Artikolu 7(2)(c) tar-Regolament (UE) 2020/....

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament fin-nota f'qiegħ il-paġna.

1.2.1.2. notifika bis-servizzi postali ☐

1.2.1.2.1. mingħajr konferma tar-riċevuta ☐

1.2.1.2.2. bil-konferma tar-riċevuta meħmuża ☐

1.2.1.2.2.1. mid-destinatarju ☐

1.2.1.2.2.2. minn persuna oħra ☐

1.2.1.2.2.2.1. Isem:

1.2.1.2.2.2.2. Indirizz:

1.2.1.2.2.2.2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

1.2.1.2.2.2.2.2. Post u kodiċi postali:

1.2.1.2.2.2.2.3. Pajjiż:

1.2.1.2.2.2.3. Natura tar-relazzjoni mad-destinatarju:

qarib ☐ impjegat ☐ relazzjonijiet oħra ☐

1.2.1.3. notifikat elettronikament (jekk jogħġbok għid kif): ☐

1.2.1.4. notifikat permezz ta' metodu ieħor (jekk jogħġbok għid kif): ☐

1.2.2. notifika permezz tal-metodu partikolari li ġej (jekk jogħġbok għid kif): ☐

1.3. Id-destinatarju tad-dokument għe infurmat, f'konformità mal-Artikolu 12(2) tar-Regolament (UE) 2020/....⁺, bil-miktub li jista' jirrifjuta li jaċċetta d-dokument jekk dan ma jkunx miktub b'lingwa li jifhem jew akkumpanjat bi traduzzjoni jew b'lingwa li jifhem jew bil-lingwa uffiċjali jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post tan-notifika.

2. INFORMAZZJONI F'KONFORMITÀ MAL-ARTIKOLU 11(2) tar-Regolament (UE) 2020/...⁺

Ma kienx possibbli li n-notifika titwettaq f'żmien xahar mir-riċevuta tad-dokument ☐

3. DOKUMENT RIFJUTAT (Artikolu 12(4) tar-Regolament (UE) 2020/....⁺)

3.1. Id-destinatarju rrifjuta li jaċċetta d-dokument minhabba l-lingwa użata ☐

3.1.1. Data tat-tentattiv ta' notifika:

3.1.2. Data tar-rifjut, jekk disponibbli:

3.2. Id-dokument huwa anness għal dan iċ-ċertifikat.

3.2.1. Iva ☐

3.2.2. Le ☐

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament.

4. RAGUNI GHALIEX ID-DOKUMENT MA ĠIEX NOTIFIKAT

4.1. L-indirizz mhux magħruf

4.1.1. Ittiehdu passi biex jiġi stabbilit l-indirizz¹⁺ iva ☐ le ☐

4.2. Id-destinatarju ma jistax jiġi lokalizzat ☐

4.3. Id-dokument ma jistax ikun notifikat qabel id-data jew l-iskadenza stipulati fil-punt

6.2. fit-talba għan-notifika ta' dokumenti (Formola A) ☐

4.4. Raguni ohra (jekk jogħġbok speċifika) ☐

4.5. Id-dokument huwa anness għal dan iċ-ċertifikat iva ☐ le ☐

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru jew firma elettronika u/jew sigill elettroniku:

¹ Dan il-punt japplika biss għall-Istati Membri li jipprovdu l-assistenza f'konformità mal-Artikolu 7(2)(c) tar-Regolament (UE) 2020/.....

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament fin-nota f'qiegħ il-paġna.

FORMOLA L

INFORMAZZJONI LID-DESTINATARJU DWAR ID-DRITT LI JIRRIJUTA LI JAÇĊETTA DOKUMENT

(Artikolu 12(2) u (3) tar-Regolament (UE) 2020/... tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta' ...dwar in-notifika fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji f'materji ċivili jew kummerċjali (notifika ta' dokumenti)¹⁺)

Destinatarju:

I. INFORMAZZJONI LID-DESTINATARJU

Id-dokument meħmuż huwa notifikat f'konformità mar-Regolament (UE) 2020/...⁺⁺.

Inti tista' tirrifjuta li taċċetta d-dokument meħmuż jekk dan mhux miktub b'lingwa li tifhem jew mhux akkumpanjat minn traduzzjoni b'waħda mil-lingwi li tifhem jew bil-lingwa uffiċjali jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post tan-notifika.

Jekk tixtieq teżerċita dan id-dritt, għandek tirrifjuta li taċċetta d-dokument fil-mument li ssir in-notifika direttament mal-persuna li tinnotifikak bid-dokument jew billi, fi żmien ġimagħtejn min-notifika, tirritorna fl-indirizz indikat hawn taħt, din il-formola mimlija minnek jew dikjarazzjoni bil-miktub li tindika li tirrifjuta li taċċetta d-dokument meħmuż minhabba l-lingwa li fiha ġie ppreżentat.

Jekk jogħġbok hu nota tal-fatt li jekk tirrifjuta li taċċetta d-dokument meħmuż iżda l-qorti jew l-awtorità vestita bil-proċedimenti legali, li matulhom n-notifika tkun saret neċessarja, sussegwentement tiddeċiedi li r-rifjut ma kienx ġustifikat, hija tista' tapplika konsegwenzi legali previsti mil-ligi tal-forum tal-Istat Membru, bħal pereżempju tqis in-notifika bħala valida, għal rifjuti mhux ġustifikati.

¹ ĠU ...

⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru u d-data ta' dan ir-Regolament u fin-nota f'qiegħ il-paġna dahhal ir-referenza għall-pubblikazzjoni fil-ĠU.

⁺⁺ Nota lill-ĠU: jekk jogħġbok dahhal in-numru ta' dan ir-Regolament.

II. INDIRIZZ FEJN GĦANDHA TINTBAGĦAT LURA L-FORMOLA¹:

1. Identità:

2. Indirizz:

2.1. Triq u numru/kaxxa postali:

2.2. Post u kodiċi postali:

2.3. Pajjiż:

3. Nru ta' Referenza:

4. Tel.:

5. Fax (*):

6. Posta elettronika:

III. DIKJARAZZJONI TAD-DESTINATARJU²:

Jien nirrifjuta li naċċetta d-dokument għaliex mhux miktub b'lingwa li nifhem jew akkumpanjat bi traduzzjoni b'lingwa li nifhem jew bil-lingwa uffiċjali jew b'waħda mil-lingwi uffiċjali tal-post tan-notifika.

¹ Għandha timtela mill-awtorità li twettaq in-notifika.

* Dan il-punt mhux obbligatorju.

² Għandha timtela u tiġi ffirmata mid-destinatarju.

Jien nifhem bil-lingwa/lingwi li ġejja/ġejjin:

Bulgaru	☐	Litwan	☐
Spanjol	☐	Ungeriz	☐
Ċek	☐	Malti	☐
Ġermaniż	☐	Netherlandiż	☐
Estonjan	☐	Pollakk	☐
Grieg	☐	Portugiż	☐
Ingliz	☐	Rumen	☐
Franciż	☐	Slovakk	☐
Irlandiż	☐	Sloven	☐
Kroat	☐	Finlandiż	☐
Taljan	☐	Żvediż	☐
Latvjian	☐		

Lingwa oħra ☐ (jekk jogħġbok speċifika):

Magħmul fi:

Data:

Firma u/jew timbru jew firma elettronika u/jew sigill elettroniku:

ANNEX II

Regolament imħassar u elenku tal-emendi suċċessivi tiegħu

Regolament (KE) Nru 1393/2007 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-13 ta' Novembru 2007 dwar is-servizz fl-Istati Membri ta' dokumenti ġudizzjarji u extraġudizzjarji fi kwistjonijiet ċivili jew kummerċjali (servizz ta' dokumenti) u li jħassar ir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1348/2000 (ĠU L 324, 10.12.2007, p. 79)	
Regolament tal-Kunsill (UE) Nru 517/2013 tat-13 ta' Mejju 2013 li jadatta ċerti regolamenti u deċiżjonijiet fl-oqsma tal-moviment liberu tal-merkanzija, il-moviment liberu tal-persuni, d-dritt soċjetarju, il-politika tal-kompetizzjoni, l-agrikoltura, is-sikurezza tal-ikel, il-politika veterinarja u fitosanitarja, il-politika tat-trasport, l-enerġija, it-tassazzjoni, l-istatistika, in-netwerks trans-Ewropej, id-drittijiet ġudizzjarji u fundamentali, il-ġustizzja, il-libertà u s-sigurtà, l-ambjent, l-unjoni doganali, ir-relazzjonijiet esterni, il-politika barranija, ta' sigurtà u ta' difiża u l-istituzzjonijiet, minhabba l-ażenji tar-Repubblika tal-Kroazja (ĠU L 158, 10.6.2013, p. 1)	L-emendi biss għall-Annessi I u II għar-Regolament (KE) Nru 1393/2007

ANNEX III

TABELLA TA' KORRELAZZJONI

Regolament (KE) Nru 1393/2007	Dan ir-Regolament
Artikolu 1(1)	Artikolu 1(1)
Artikolu 1(2)	Artikolu 1(2)
Artikolu 1(3)	-
-	Artikolu 1(3)
-	Artikolu 2
Artikolu 2	Artikolu 3
Artikolu 3	Artikolu 4
-	Artikolu 5(2), (3) u (4)
-	Artikolu 6
-	Artikolu 7
Artikolu 4(1)	Artikolu 8(1)
Artikolu 4(2)	Artikolu 5(1)
Artikolu 4(3)	Artikolu 8(2)
Artikolu 4(4)	Artikolu 8(3)
Artikolu 4(5)	Artikolu 8(4)
Artikolu 5	Artikolu 9
Artikolu 6	Artikolu 10
Artikolu 7	Artikolu 11
Artikolu 8(1)	Artikolu 12(1), (2) u (3)
Artikolu 8(2)	Artikolu 12(4)
Artikolu 8(3)	Artikolu 12(5)

Regolament (KE) Nru 1393/2007	Dan ir-Regolament
Artikolu 8(4)	Artikolu 12(6)
Artikolu 8(5)	Artikolu 12(7)
Artikolu 9	Artikolu 13
Artikolu 10	Artikolu 14
Artikolu 11	Artikolu 15
Artikolu 12	Artikolu 16
Artikolu 13	Artikolu 17
Artikolu 14	Artikolu 18
-	Artikolu 19
Artikolu 15	Artikolu 20(1)
-	Artikolu 20(2)
Artikolu 16	Artikolu 21
Artikolu 17	Artikolu 23
-	Artikolu 24
-	Artikolu 25
Artikolu 18	Artikolu 26
-	Artikolu 27
-	Artikolu 28
Artikolu 19	Artikolu 22
Artikolu 20	Artikolu 29
Artikolu 21	Artikolu 30
-	Artikolu 31(1)
-	Artikolu 31(2)

Regolament (KE) Nru 1393/2007	Dan ir-Regolament
Artikolu 22(1)	Artikolu 31(3)
Artikolu 22(2)	Artikolu 31(4)
Artikolu 22(3)	Artikolu 31(5)
Artikolu 22(4)	Artikolu 31(6)
-	Artikolu 32
Artikolu 23(1)	Artikolu 33(1)
-	Artikolu 33(2)
Artikolu 23(2)	Artikolu 33(3)
Artikolu 23(3)	Artikolu 33(4)
-	Artikolu 34
Artikolu 24	Artikolu 35(1)
-	Artikolu 35(2)
Artikolu 25	Artikolu 36
Artikolu 26	Artikolu 37
Anness I	Anness I
Anness II	Anness I
-	Anness II
Anness III	Anness III